

## MÉTÉO

Averses de neige parfois fortes. Dégagement par la suite. Demain: ensoleillé avec passages nuageux.

Max.: 0; Min.: -11

Détails en page 22

Avant de signer votre bail, contactez:

CONSTRUCTIONS NOUVEL-AIR  
777-1645 C-9438

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

# MARDI

# La Voix de l'Est



en toute confiance!

STUDIO DE MUSIQUE | 328 Principale, Granby  
ANDRÉ COUTURE LTÉE | 378-6963

L-258859

VOL. 57 — NO 224 — GRANBY, 17 mars 1992

## Achat des Serres québécoises

# La Ville veut récupérer les trois lots manquants

— page 2



Doc Silac, un membre de Sweet People, et Alain Morisod se sont payé une petite visite incognito du nouveau Palace, hier.

photo Michel St-Jean

## Morisod visite le Palace incognito

— page 4

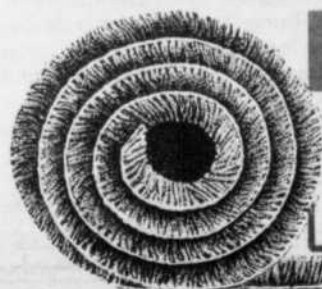


## Affaire Champigny

# La Couronne pas prête à accuser Whittier de meurtre

— page 3

photo Michel St-Jean



Tapis / Prélarts

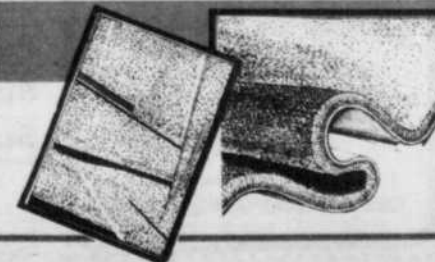
à partir de

# 395\$

la verge carrée

107, 4e Rang Est,  
Acton Vale  
(514) 546-3413

(1er rang à droite passé Acton Vale vers Drummondville.)



# Affaire des Serres Québécoises: Granby entend récupérer les trois lots oubliés

**Benoît Lapierre**

GRANBY

Le conseil municipal a confié hier soir à son procureur, Me Yvon Robichaud, le mandat d'entamer les procédures qui permettront à la Ville de Granby de récupérer les trois lots qui lui ont échappé au moment où elle a fait l'acquisition des actifs des Serres québécoises, le 2 décembre 1991.

Comme l'avait révélé *la Voix*

de l'Est dans son édition du 14 mars, ces trois lots, qui ont façade rue Denison est, sont effectivement demeurés la propriété de l'agent d'immeuble Jean Desjardins après qu'il eut revendu les actifs des Serres québécoises à la Ville contre la somme de 700 000 \$.

M. Desjardins, qui avait servi d'intermédiaire à la Ville dans le dossier des Serres québécoises, s'était d'abord porté acquéreur de la compagnie Les Serres qué-

bécoises en versant aux anciens actionnaires une somme d'argent indéterminée.

Tel que convenu, M. Desjardins a ensuite cédé tous les actifs des Serres à la Ville de Granby — terrains, bâtiments, équipements et stocks —, ce qui devait inclure les trois lots dont il est question ici. Or, dans le contrat paraphé le 2 décembre entre M. Desjardins et la Ville, ces trois lots ne sont aucunement décrits.

Hier soir, le greffier de la Vil-

le de Granby, Me Alain Noël, a insisté sur le fait que le notaire et l'arpenteur-géomètre à qui la Ville avait confié la préparation des documents nécessaires à la transaction du 2 décembre n'étaient aucunement responsables de cette omission puisqu'ils avaient tous deux travaillé à partir des données que leur avait fournies la municipalité.

Dans la résolution adoptée hier soir, il est mentionné que la

Ville mandate son procureur afin «qu'elle obtienne un titre bon et valable sur ces trois terrains, le tout par action en passation de titre ou autrement.» En d'autres termes, cela signifie que la Ville n'a aucunement l'intention de payer pour reprendre les trois lots à Jean Desjardins. La résolution mentionne enfin que ces lots sont évalués à 18 500 \$ par la municipalité et qu'ils occupent une superficie de 38 938 pieds carrés.

## Bourassa réaffirme qu'il ne négociera pas à onze

**Norman Delisle**

QUEBEC

Presse canadienne

Le premier ministre du Québec n'a toujours pas l'intention de participer personnellement aux négociations constitutionnelles à onze, en dépit des invitations pressantes formulées à Ottawa en fin de semaine.

«La position du gouvernement du Québec prise en juin 1990 de ne pas participer à de telles discussions à onze au niveau politique est maintenue», a déclaré hier Robert Bourassa, alors qu'il était interrogé par l'animateur Jean Cournoyer, sur les ondes du réseau radiophonique Télémedia.

Néanmoins, le gouvernement est prêt à entretenir des «contacts sur le plan bilatéral» avec les autres gouvernements, a indiqué M. Bourassa en citant comme exemples les pourparlers qu'il a eus dans le dossier constitutionnel avec tous ses collègues des autres provinces, sauf le premier ministre de Terre-Neuve, Clyde Wells.

Le Québec continuera également à déléguer des observateurs aux conférences constitutionnelles. Il y en avait trois à la conférence de la fin de semaine à Ottawa, soit la sous-ministre Diane Wilhelmy, et

les conseillers spéciaux André Tremblay et Jean-Claude Rivest.

Par ailleurs, le gouvernement québécois jugera à la pièce de l'opportunité de participer aux différents comités constitutionnels qui ont été mis sur pied au cours de la conférence d'Ottawa, en fin de semaine dernière.

«On verra cela cas par cas, selon la nature et le mandat des comités», a expliqué le chef du gouvernement.

### Les Autochtones

M. Bourassa n'a pas critiqué l'invitation faite aux autochtones de participer à la présente ronde de négociations constitutionnelles.

Mais il n'a pu s'empêcher d'ajouter: «Ce qui complique un peu la situation, c'est qu'il y a maintenant 17 personnes au lieu de onze. S'il était difficile de s'entendre à onze, ce n'est pas évident que ce sera plus facile à 17».

Ces difficultés naissent notamment, selon lui, de l'indécision des leaders autochtones, qui changent souvent de prises de position. «Il y a des changements d'attitude de la part de certains leaders autochtones. Par exemple, M. Mercredi a changé d'avis une ou deux fois sur la société distinc-

te. Cela ne facilite pas la solution du problème», estime le premier ministre du Québec.

M. Bourassa a poursuivi en notant que c'est maintenant au tour du Canada anglais de bouger.

«Ce qu'on dit au reste du Canada, c'est que le Québec fait des propositions depuis 30 ans. C'est au tour des partenaires canadiens de faire des propositions. On attend ces propositions», a dit M. Bourassa.

Il a signalé que jusqu'à maintenant, ces «partenaires canadiens» avaient respecté l'échéancier prévu dans la loi 150 votée par l'Assemblée nationale. Selon cet échéancier, un référendum sur la souveraineté sera tenu au Québec au plus tard le 26 octobre 1992.

«Un Québec absent des conférences constitutionnelles est-il susceptible de se faire manger la laine sur le dos?», a demandé l'animateur Jean Cournoyer.

M. Bourassa a répondu que la division semblait s'installer chez les participants aux conférences constitutionnelles. «Ils ne sont pas d'accord entre eux. Il y a division sur le Sénat, sur les pouvoirs à accorder aux autochtones».



Le romancier Roger Lemelin s'est éteint hier matin, à Québec, à la suite d'une longue maladie.

## Roger Lemelin n'est plus

MONTREAL  
Presse canadienne

L'écrivain Roger Lemelin est décédé à sept heures 30, hier matin, à l'Hôtel-Dieu de Québec.

L'auteur de «Les Plouffe» s'est éteint à la suite d'une longue maladie. Atteint d'un cancer du poulmon, son état avait nécessité son hospitalisation au cours des derniers jours.

Roger Lemelin aurait eu 73 ans le mois prochain.

En 1944, il publie à compte d'auteur «Au pied de la pente douce», une chronique sociale qui lui vaut le prix David en 1946.

Encouragé, il enchaîne les années suivantes avec «Les Plouffe», le recueil «Fantaisies sur les péchés capitaux» et «Pierre le magique».

A la radio d'abord, pendant trois ans, puis à la télévision de Radio-Canada au tournant des années 1950-1960, «La Famille Plouffe» marquera l'imaginaire collectif.

«La Famille Plouffe» est suivi comme une vraie religion par l'auditoire; tellement que le réseau anglais s'y intéresse.

Entre-temps, Lemelin a quitté sa paroisse de Saint-Sauveur, s'est hissé jusqu'en haute-ville et s'est établi avec sa famille à Cap-Rouge. Un autre téléroman au début des années 1960, gardant plusieurs personnages des «Plouffe», s'intitule justement «En remontant la pente douce».

Roger Lemelin fut également précoce, devenant à 30 ans le plus jeune membre élu à la Société royale du Canada. Parmi d'autres honneurs, il est médaillé en 1965 de l'Académie française pour la défense et l'illustration de la langue.

Le romancier, devenu éditeur du quotidien *La Presse* (1972-81), n'aura de cesse d'ailleurs de fustiger le parler et l'articulation «joual», comme en 1974 dans son discours d'entrée à l'académie Goncourt, de Paris.

De concert avec Gilles Carle et les producteurs Justine et Denis Héroux, il redevient scénariste en 1980 pour «Les Plouffe», une miniserie dont on tirera aussi un long métrage. Avec Denise Filiatrault en Cécile et Gabriel Arcand en Ovide, une première au «Capitol» à Québec, c'est alors le plus gros film québécois jamais tourné, avec un devis de 5 millions \$.

Le succès l'incite à remonter à ses souvenirs du fait divers de 1950 et «Le Crime d'Ovide Plouffe» est tourné en 1983.

Écrite pour le cinéma, l'histoire sortit aussi en livre. Homme d'affaires, Roger Lemelin décida de distribuer le roman via le réseau Provingo, sans intermédiaire et au grand dam des librairies. «Le Crime d'Ovide Plouffe» se vendit à 50 000 exemplaires.

Les funérailles auront lieu samedi à l'église Saint-Joseph de Québec, au pied de la Pente-Douce.

LA QUOTIDIENNE

504  
0757

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**

Centre de validation  
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
L-26364

SOMMAIRE

Agenda	6
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Décès	22
Économie	16
Jeux	22
Petites annonces	19
Sports	24
Statistiques	26

La Voix  
de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450



Richard Gosselin

Coup de théâtre hier, à l'occasion de la comparution de Kelly Whittier. Il n'a pas été inculpé du meurtre de Nathalie Champigny, comme la po-

lice l'avait annoncé, mais seulement d'entrave au travail policier.

Représentant la Couronne, Me Henry Keyserlingk a expliqué qu'il n'avait pas eu le temps d'analyser la preuve que venaient de lui soumettre les enquêteurs de la SQ.

«Je ne dis pas qu'il n'y a pas matière à inculpation pour meurtre. J'ai passé toute la journée à la cour, à plaider d'autres dossiers et, pour l'heure, l'entrave est la seule offense que j'ai décidé d'autoriser. Il se pourrait fort bien qu'une autre accusation soit déposée, au plus tard vendredi, alors que le prévenu sera ramené devant la cour.»

En outre, poursuit Me Keyserlingk, l'absence d'un cadavre dans une affaire de meurtre n'empêche en rien qu'une personne soit accusée d'un tel crime.

D'après la dénonciation, Whittier aurait été interrogé par les policiers le 9 mars, leur disant que, le 22 février, soir de la disparition de Nathalie, il se trouvait chez son père. Or, l'enquête aurait démontré qu'il n'y était pas. De là l'inculpation d'avoir entravé le travail des policiers, une inculpation somme toute bien mineure, comparée à une de meurtre.

Dimanche soir, la SQ avait annoncé qu'une inculpation de meurtre serait déposée, à la suite de l'arrestation de Kelly Whittier comme principal suspect dans le meurtre de son ex-conjointe de 21 ans, Nathalie Champigny. A la suite du revirement, la SQ n'a formulé aucun commentaire, référant les journalistes au procureur de la Couronne.

### Comparution

Ce n'est qu'en toute fin d'après-midi que le suspect a été

# L'affaire Champigny: la Couronne pas prête à accuser Whittier de meurtre

*Toujours incarcéré, le suspect inculpé «d'entrave au travail policier»*



Kelly Whittier a été accusé hier d'entrave au travail policier.

amené dans la grande salle du vieux palais de justice de Cowansville, un prétoire bondé de parents et amis qui ont patienté toute la journée. Le prévenu escorté par deux policiers et une meute de journalistes, leur est apparu dans un état lamentable.

Il portait son gilet par-dessus la tête, afin d'échapper aux caméras. Une fois dans le box des accusés, il se cachait le visage entre les mains. Ses traits étaient tirés.

A l'entrée du juge Pierre Bachand, son procureur, Me Thomas Walsh, a renoncé à la lecture de la dénonciation et opté pour un procès devant jury. Personne dans la salle n'a donc su qu'il n'était pas inculpé de meurtre, si bien que personne n'a réagi.

Après avoir fixé à vendredi l'audition d'une requête en détention, le magistrat a quitté le prétoire et le public est demeuré debout, à observer, en silence, durant environ cinq minutes, la con-



Sous bonne garde policière, Kelly Whittier est amené au poste de la SQ de Cowansville, peu avant sa comparution.

photo Michel St-Jean



Le couple habitait à l'étage de cette maison. C'est dans son logement que la jeune femme aurait été tuée.

photo Alain Dion

versation entre le défenseur et son client.

Me Walsh n'a pas prisé l'attitude des médias qui ont publié le

fait que Whittier était passé aux aveux.

«Il ne pourra jamais avoir un procès équitable. Cela me



Me Henry Keyserlingk, procureur de la Couronne, a expliqué qu'il n'avait pas eu le temps d'examiner toute la preuve.

photo d'archives

renverse», a-t-il dit. Le défenseur n'a pas exclu que ce traitement médiatique pourrait l'obliger à demander que la cause soit entendue dans un autre district, afin de trouver un jury vraiment impartial.

### Recherches

Enfin, le corps de Nathalie n'a pas été trouvé.

Le meurtre aurait été commis dans le logement du couple, au 90 boulevard des Vétérans. Selon la police, Nathalie aurait été étranglée par Whittier qui n'aurait pas accepté la séparation que lui proposait son amie. Le couple cohabitait depuis trois ans.

Toujours d'après la police, qui tient ses renseignements de l'accusé lui-même, le cadavre aurait été jeté dans un camion à ordures stationné dans la cour d'un restaurant bordant l'autoroute 10, à Omerville, en fin de soirée, le 22 février.

La SQ demande donc à toute personne pouvant fournir des renseignements concernant ce camion d'entrer en communication avec le Bureau des crimes majeurs.

## Colère et stupéfaction dans l'entourage de Nathalie

COWANSVILLE  
RG

«J'espère que le salaud pourrira en prison.»

Sandi Evans, une amie et collègue de travail de Nathalie Champigny, ne mâche pas ses mots pour décrire ses sentiments à l'égard de Kelly Whittier, qui n'est pourtant pas accusé de meurtre dans cette affaire.

«C'est grave d'avoir fait du rer le supplice de tout le monde durant trois semaines.»

Mme Evans, rencontrée dans les jours suivant la disparition de son amie, avait manifesté un

pressentiment. Elle croyait déjà qu'il lui était arrivé un malheur parce qu'elle connaissait bien Nathalie et que celle-ci n'était pas du genre à laisser s'inquiéter les gens.

«Elle était une fille formidable et responsable. Elle ne méritait certainement pas de finir ainsi.»

Nathalie travaillait à l'Auberge des Carrefours depuis près de deux ans. Elle y était fort appréciée. «Ici, ce matin, tout le monde est down. C'est la déprime. L'atmosphère n'est pas plaisante. Je suis sûre que tout le monde partage mon opinion au sujet du gars (Whittier).»

La Voix de l'Est a réussi, hier matin, à joindre chez lui le père de l'accusé, M. James Whittier. «Je n'ai rien à vous dire», a-t-il insisté sans même laisser au journaliste l'occasion de formuler une seule question.

M. Whittier a assisté hier après-midi à la comparution de son fils, mais n'a soufflé mot à quiconque.

Enfin, une voisine du couple Whittier-Champigny, qui a requis l'anonymat, s'est montrée très ébranlée par la nouvelle.

Refusant d'abord toute entrevue, elle a par la suite confié que Nathalie et Kelly formaient un

couple tranquille, du moins durant les quelques mois qu'ils ont demeuré au-dessus de chez elle, au 90, boulevard des Vétérans.

«Je ne peux encore me faire à l'idée de sa mort. J'ai moi-même une fille de 27 ans...», parvint-elle à dire avant de fondre en larmes.

Cette histoire tragique était le sujet de conversation par excellence, hier, à Cowansville, a-t-on appris auprès de quelques propriétaires de dépanneurs, tout comme l'avait été, il y a deux ans, le meurtre d'un bébé naissant que sa mère avait... jeté aux ordures.

### HISTOIRE DE RIRE

Mon boss a un téléphone cellulaire dans sa BMW.

Moi j'ai un annuaire téléphonique dans ma Lada.

**GUY BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h  
Le Service  
**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

L25832

# Deux «Sweet people» viennent voir le nouveau Palace... en passant

Anne Normand

GRANBY

**A**u premier coup d'oeil, on les aurait pris pour des dîneurs ordinaires: deux vieux chums qui échangeaient des blagues, en cassant la croûte à l'heure du midi, dans un restaurant de Granby. Joyeusement et... discrètement.

Mais Alain Morisod et Doc Silac n'étaient pas en visite «officielle», hier. De retour d'une excursion à Sherbrooke, où ils avaient participé à l'émission «Les anges du matin», ils avaient tout bonnement décidé de s'arrêter en passant... question de humer un peu l'air de ce «nouveau» Palace, qu'ils inaugureront le 21 avril prochain.

Lorsque je les ai rencontrés — par le plus grand des hasards —, ils n'avaient pas encore effectué la tournée des lieux. Mais l'enthousiasme, déjà, était palpable.

«Une salle de spectacle, c'est le coeur d'une région, les poumons d'une ville, estiment-ils. C'est un lieu de rencontre, de joie, où on sort des gens de leur quotidien, où on les fait rêver...»

«On est honoré à la pensée d'ouvrir la salle, ajoute Morisod. J'espère que ça nous portera chance... On va faire de notre mieux pour que les gens en gardent un bon souvenir.»

De leur côté, ils conservent une image «sympathique» de l'«ancien cinéma», où ils se sont produits à plusieurs reprises. «La salle n'était pas mal, mais «LA» loge... invraisemblable!»

## Corde humaine

Ce n'est pas là leur seul souvenir de Granby. Alain Morisod et Doc Silac n'ont toujours pas oublié ce couple venu leur demander à l'issue d'un spectacle, de leur dédicacer des disques. Pour leur «cadeau d'adieu», la veille de leur divorce...

«Ils nous ont dit qu'ils nous aimaient tellement qu'ils voulaient passer leur dernière soirée ensemble avec nous», raconte, un peu ému, Alain Morisod.

Des anecdotes du genre, le duo en a la tonne. Parce qu'Alain Morisod et Sweet People ne se cantonnent pas à la scène: leur prestation terminée, ils plongent dans la foule. Signer des disques, rencontrer des gens.

«On n'est pas des saint-bernards ou des sauveurs du monde, poursuit le chanteur. Mais si des gens peuvent trouver un réconfort au niveau d'une chanson, d'un petit texte, ça vaut la peine de continuer...»

Et le rideau tombé, rien ne change.

«Sur scène, on est comme dans la rue», affirment à l'unisson les deux copains. «Le soir qu'on a gagné un Félix, il y a quatre, cinq



Alain Morisod et Doc Silac n'étaient pas en visite «officielle», hier, à Granby. Il venaient, en passant, voir de quoi avait l'air le nouveau Palace qu'ils inaugureront le 21 avril.

photo Michel St-Jean

ans, on est allé au «pool room» sur la rue Saint-Laurent. On se sentait bien là.»

Voilà qui explique sans doute, au moins en partie, le succès du groupe: la chaleur, la corde humaine.

Une bonne partie de sa clientèle, ajoutera Morisod, se recrute parmi «une majorité silencieuse, un peu oubliée»: celle des 40 ans et plus. «Eux aussi ont envie de s'amuser. Et ça, c'est important.»

De s'amuser ou... de rêver.

Pas parce que Sweet People voit la vie à travers des lunettes teintées en rose, non. «On n'est pas des naïfs!», lance le chanteur.

«Mais quand je vais au ciné-

ma, ce n'est pas pour retrouver mes problèmes, ou voir la même cuisine que chez moi, enchaîne-t-il. J'aime rêver, voir des choses différentes. Les problèmes, je ne les élude pas, je sais qu'ils existent. Mais ce soir, j'ai envie de parler d'autre chose, d'une autre manière.»

Le résultat? Une longue histoire d'amour avec le Québec, où 26 de leurs albums ont été certifiés «or» (50,000 copies vendues) ou «platine» (100,000...) Un port d'attache où ils reviennent fidèlement à tous les dix-huit mois, sans compter les saucettes: une petite semaine, ici et là, pour aller voir les amis...

En Europe, la situation se présente sous un jour différent, précise M. Morisod. Le groupe a connu des «coups de chance», de gros succès, «mais sans la même continuité.»

Mais ici comme là-bas, déplore-t-il, la musique a tendance à être «compartimentée», cloisonnée dans des genres trop étroits.

«Ce sont vraiment des familles: si tu fais partie d'une, pas de l'autre», mentionne-t-il. Une exception, les États-Unis, où un Willie Nelson fera à l'occasion la paire avec Julio Iglesias...

Et le duo ne détesterait pas, lui non plus, faire sauter les barrières. En fait, ils ont déjà commen-

cé: le violoniste André Proulx, chef d'orchestre d'Édith Butler, a participé à leur plus récent album, «Couleur mélancolie»... Et ils aimeraient bien faire équipe, un jour, avec un Jean Lapointe, une Ginette Reno...

«Moi, ce serait avec Gilles Lantipille. Je ferais la musique, et lui les paroles», lance Doc Silac, l'humoriste du groupe.

Un nom de scène, bien sûr. Mais qui semble lui aller comme un gant.

«Je fais de la guérison par le rire. Il y a des gens qui m'ont dit que je leur avais fait autant de bien qu'un médecin!»

## Des citoyens d'Abercorn à la recherche de 15 000 \$ pour réparer l'église

ABERCORN  
RP

**U**n comité de bénévoles d'Abercorn tente actuellement de recueillir quelque 15 000 \$ pour réparer les dégâts survenus le 6 février dernier à l'église de la paroisse St-Simon.

Ce soir-là, les calorifères ont gelé ce qui a provoqué des dommages importants au plancher et

aux murs. Les calorifères eux-mêmes doivent être remplacés de même que la fournaise, vieille de 60 ans.

«L'assurance paiera une partie des dommages mais ça ne comblera pas tous les frais puisqu'elle n'assume pas la valeur à neuf, explique le curé François Tanguay. Par ailleurs, la paroisse St-Simon a déjà enregistré

un déficit de 4500 \$ en 1991 de sorte que notre situation financière n'est pas des plus saines. Tout augmente mais les revenus ne sont pas suffisants.»

Plusieurs bénévoles sous la direction de Roland Pépin se sont donc mis à l'oeuvre pour amasser des fonds. Plusieurs événements sont en préparation dont une campagne de souscrip-

tion et un souper bénéfique qui permettront aux paroissiens d'apporter leur contribution.

La paroisse St-Simon, qui dessert un peu plus de 300 catholiques, espère pouvoir procéder aux réparations le plus tôt possible et surtout doter l'église d'un nouveau système de chauffage à air chaud.

# Développement régional: Picotte exhorte la Montérégie à rester soudée

## Québec se met en retrait mais fixe ses exigences

Jacqueline de Bruycker

SOREL

Les régions, maîtres d'oeuvre de leur développement? Le ministre Yvon Picotte est fin prêt à leur tendre la perche et à leur laisser l'entière responsabilité de choisir, de façonner le visage de leur avenir. Et pour leur permettre de prendre leur mesure, Québec se met quelque peu en retrait de l'avant-scène du développement régional.

C'est en substance le message qu'a livré hier à Sorel Yvon Picotte, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, délégué aux Affaires régionales, aux différents leaders de la Montérégie, à l'occasion de la présentation de la nouvelle stratégie gouvernementale en matière de développement régional.

«Dans une période d'à peine 25 ans, nous avons franchi ensemble des pas de géant. Au début, l'État entrepreneur associait les gens du milieu par consultation, il y a eu ensuite la concertation avec un État partenaire et aujourd'hui, on en arrive à la phase où les agents régionaux de développement deviennent les principaux acteurs et où l'État se consacre davantage à agir comme État accompagnateur», explique le ministre Picotte.

Et sans plus attendre, il prévient tous ceux qui en Montérégie caressent des rêves de sécession, de remiser pour quelques années leurs velléités de découpage du territoire, le temps de permettre à la nouvelle structure de rapporter des dividendes. Un conseil qu'il assortit d'une autre mise en garde, plus sérieuse parce qu'elle touche l'argent, le nerf de la guerre. «Résistez à la tentation de multiplier le nombre des régions au Québec, vous n'augmenterez pas le pot pour autant.»

Yvon Picotte parle de dégager pour chaque conseil régional une enveloppe moyenne annuelle de trois millions de dollars, mais le montant exact alloué tiendra compte de la population desservie comme de l'indice de richesse



Yvon Picotte, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, délégué aux Affaires régionales.

foncière des municipalités.

Sur le terrain, la coordination et la programmation du développement — assumées en partenariat avec le gouvernement — sera confiée à un conseil régional. Chaque région pourra donner libre cours à son imagination. «Vous êtes conviés à élaborer votre propre modèle de développement, un modèle sur mesure, à votre mesure. Il faut ajuster les chapeaux aux têtes et non plus les têtes aux chapeaux», lance Yvon Picotte.

Le ministre ne formule que deux exigences: un tiers des sièges de ce conseil régional devra être réservé aux édiles municipaux, c'est un minimum, prévient-il, pas un maximum, car si les élus sont capables de convaincre leurs gens d'avoir une représentation encore plus élargie, à eux de le faire, Québec ne s'y opposera pas.

Et de deux, tous les députés de la Montérégie, quelle que soit leur étiquette politique, se retrouveront autour de cette table de concertation. Pour compléter les effectifs, le ministre a pensé aux agents de développement socio-économique et aux représentants d'organismes dispensateurs de services publics, sans préciser le moindre pourcentage.

Pour la Montérégie — qui re-

présente 20 pour cent de la population du Québec —, il voit un conseil élargi, composé d'une centaine de personnes, alors que dans les autres régions, cette table ne devrait compter que de 20 à 50 membres. Chaque milieu verra à définir les règles du jeu de son organisme, Québec ne se mettra pas dans le nez dans la plomberie.

Ce conseil régional ne manquera pas de pain sur la planche, le ministre Picotte lui a concocté tout un programme d'activités: assurer la concertation des intervenants, donner des avis au gouvernement, définir une stratégie

de développement, conclure des ententes spécifiques avec les ministères et les organismes gouvernementaux, gérer conjointement avec Québec un fonds régional de développement...

Le coup d'envoi de la réforme sera donné en Montérégie dès le 6 avril alors que se tiendra à Valleyfield une assemblée constituante, chargée de dégager des consensus sur ce que veut la région, sur la facture qu'elle souhaite donner à son nouvel outil de développement. A moins, précise le ministre André Bourbeau, présent lui aussi à Sorel, que la Société montréalaise

de développement, née aux lendemains du Sommet 87, ne fasse l'unanimité des participants réunis en États généraux.

Les cartons d'invitation ne seront pas distribués à tout vent pour cette rencontre. Du côté municipal, chaque MRC déléguera trois maires, ce qui portera la représentation à 45 personnes. Les 20 députés sont invités d'office, quant aux 45 représentants socio-économiques, un comité aviseur sera chargé de battre le rappel à l'échelle de la Montérégie, à moins que les milieux ne se soient déjà pris en main.

### Tellement de fraîcheur

pour si peu...

<p><b>Le choix du Jardin</b></p> <p><b>LAITUE ICEBERG,</b> prod. Californie, Canada #1, gr. 24</p> <p><b>.67</b> ch.</p>	<p><b>CHOUX-FLEURS,</b> prod. Cal., Can. # 1, gr. 12</p> <p><b>1.27</b> ch.</p>
<p><b>RAISIN VERT THOMPSON</b> (sans pépins), prod. Chili, Canada #1</p> <p><b>.77</b> lb</p>	<p><b>POIRES BARTLETT,</b> prod. Arg., Can. # 1, gr. 120</p> <p><b>.77</b> lb</p>
<p><b>FROMAGERIE</b></p> <p><b>TI-LAIT,</b> <b>3.57</b> lb</p>	<p><b>RADIS,</b> prod. E.U., Can. # 1 cello de 16 onces</p> <p><b>.57</b></p>
<p><b>POISSONNERIE</b></p> <p><b>FILET DE SOLE,</b> I.Q.F. <b>3.97</b> lb</p>	<p><b>ORANGES SUNKIST,</b> prod. Cal., Can. # 1, gr. 163 (sans pépins) paquet de 18</p> <p><b>1.77</b></p>
<p><b>DIVERS</b></p> <p>Collation au quark avec fruits <b>LACTANTIA</b> PREMIÈRE, 125 g</p> <p><b>.77</b> ch.</p> <p>Dégustation en magasin les 20 et 21 mars '92</p>	<p><b>JARDIN DU MONT</b></p> <p>Spéciaux valides du 17 au 21 mars '92</p> <p>794 Principale, Granby HEURES D'OUVERTURE Lundi et mardi de 8h30 à 18h00 Mercredi et vendredi de 8h30 à 21h00 Dimanche de 9h30 à 17h30</p> <p>252 Danson est, Granby HEURES D'OUVERTURE Lundi, mardi, mercredi, samedi et dimanche de 8h30 à 18h00 Jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00</p>

### SURVOL

#### Emballages GAB: encore aucune décision

ROUEMONT — Les dirigeants d'Emballages GAB, de Rougemont, n'ont encore pris aucune décision officielle quant à l'avenir de l'entreprise, incendiée à la fin de février. Les discussions ne sont pas encore terminées avec les assureurs, a expliqué hier

Jean-Guy Vincent, directeur général. On ne possède pas non plus l'estimation exacte des dommages. Au lendemain du sinistre, on évaluait les pertes à un peu moins de 2 millions \$. Seule une partie de la machinerie a pu être sauvée, le bâtiment étant totalement brûlé. Emballages GAB, une entreprise spécialisée dans les produits de carton, employait une vingtaine d'employés, ce qui en faisait la 5e ou 6e en importance à Rougemont.

# Agrandissement du dépotoir de Ste-Anne: l'appel de l'UPA entre les mains du tribunal

*N'ayant pu obtenir de délai, les opposants se considèrent lésés*

**Gérard Vachon**  
LONGUEUIL

Il revient maintenant au Tribunal d'appel en matière de protection agricole de décider si F.M. Bessette pourra ou non agrandir son site d'enfouissement de Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

Les trois membres qui composaient le tribunal constitué pour entendre l'appel de l'UPA Quatre Cantons ont entre les mains les documents déposés par les deux parties lors des audiences tenues jeudi et vendredi derniers, à Longueuil.

Ils ont pris la cause en délibéré et devraient se prononcer dans quelques semaines, a indiqué hier une porte-parole de ce tribunal administratif. On sait que l'UPA veut faire annuler l'autorisation accordée l'automne dernier par la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ).

Jeudi, l'appelante (l'UPA) a

tenté encore une fois de repousser l'audition de la cause jusqu'en septembre sous prétexte qu'il lui fallait plus de temps pour se préparer mais le tribunal s'est montré inflexible.

Contrairement à ce qui s'était passé en novembre devant la CPTAQ, les opposants, des producteurs pour la plupart, ont passé plus de temps à exprimer leurs doléances que F.M. Bessette, qui, le temps manquant, a finalement été contrainte de déposer des rapports d'experts. Pour prouver sa bonne foi, l'entreprise a mentionné au tribunal que, depuis septembre dernier, elle a accumulé 200 000 \$ dans son fonds de fermeture et de post-fermeture.

«C'est évident que l'UPA voulait gagner du temps», a commenté Benoit Benoit, président du Groupe BGC, propriétaire du site d'enfouissement. Sa crainte était de voir la cause reportée à l'automne, une éventualité qui l'au-

rait forcé à fermer le site, faute d'espace pour enfouir. D'ailleurs, il affirme avoir commencé à refuser des clients pour permettre à l'entreprise de fonctionner jusqu'en novembre.

«Je suis confiant et très optimiste», a-t-il conclu.

De son côté, Louise Desroches, la présidente de l'AVE (Association vouée à la défense de l'environnement de la Haute-Yamaska, du Val St-François et des territoires limitrophes) a indiqué que les opposants ont manqué de temps pour se préparer.

«Les contre-expertises que

nous avons demandées ne seront pas prêtes avant juin. Dans de telles conditions, dit-elle, c'est difficile de se défendre adéquatement. En fait, nous nous sentons lésés en tant que citoyens et producteurs», a-t-elle ajouté.

L'UPA a encore deux semaines pour déposer tout document susceptible de convaincre le tribunal d'appel que la CPTAQ a fait fausse route.

## Plainte

D'autre part, l'AVE, qui a en

quelque sorte pris la place du Regroupement des citoyens avoisinant le site d'enfouissement, a déposé une plainte de morcellement de terrains agricoles contre F.M. Bessette et demandé qu'une enquête soit instituée.

Selon Mme Desroches, l'entreprise a soustrait l'équivalent de 5 à 6 arpents aux terres avoisinantes donnant sur le chemin Grande Ligne, à Saint-Joachim, en signant des ententes avec une douzaine de propriétaires riverains.

«Ce faisant, F.M. Bessette a du même coup modifié la ligne de canton», a-t-elle accusé.

## AGENDA

### Aujourd'hui

**Club d'Âge d'Or Cowansville:** Exercices santé/viaactive, tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Bridge duplication organisé par le **Club Les 4 As**, tous les mardis à 19h15, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 375-5085. Cours pour débutants: 375-2763.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

**Vestiaire Notre-Dame** tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, et tous les jeudis de 17h à

20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

**Club d'Âge d'Or Roxton Pond:** Partie de cartes à 13h30, et jeux de sac de sable à 19h30, à la Salle communautaire.

Le groupe **Renaissance AI-Anon** se réunit tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Partie de cartes organisée par les **Loisirs St-Jacques**, tous les mardis à 14h, au 355 rue St-Jacques. Inf.: 378-1577.

Rencontre du groupe **Confiance des Outremangeurs anonymes**, tous les mardis à 20h, au 560 De la Cour, à Waterloo. Inf.: 532-4209 et 539-2665.

**Club d'Âge d'Or Princesse:** Jeux et vie active en matinée.

Partie de cartes du **Club d'Âge d'Or Cowansville**, à 19h30, au 154 rue Principale.

Partie de sucre du **Club d'Âge d'Or Granby**, à 18h, à la Grille.

Réunion de l'**AFEAS Waterloo**, à 19h15, à la salle no 1.

Réunion du **Groupe d'entraide L'Autre Versant**, à 19h, au 58 rue Principale, suite 300. Inf.: 777-7611.

## A venir

Café-causerie du **Regroupement des gens en recherche d'emploi**, le mercredi 18 mars à 8h30, à la salle 109 du CLSC. Inf.: 375-1442.

Partie de sucre organisée par les **Loisirs Villa Laliberté**, le mardi 24 mars à 10h30, à l'Érablière Quatre Feuilles. Inf.: 378-7301.

Pour ne pas  
recevoir votre  
remboursement  
en retard...



Beaucoup de gens remplissent leur déclaration de revenus avec soin, mais négligent certains détails qui peuvent faire une grande différence. Leur adresse, par exemple. Lorsqu'une adresse est inexacte ou incomplète, le remboursement d'impôt risque malheureusement d'être retardé ou envoyé à la mauvaise adresse. Si vous prévoyez déménager, indiquez votre nouvelle adresse sur votre déclaration. Si vous ne la connaissez pas encore, appelez-nous dès que vous le saurez afin que nous puissions mettre votre dossier à jour.

Autre détail important: incluez dans votre déclaration tous les feuillets pour appuyer vos demandes de crédits ou de déductions. Votre remboursement pourrait être retardé si nous devons communiquer avec vous pour obtenir l'information manquante.

À compter de cette année, vous pouvez aussi choisir de faire déposer votre remboursement d'impôt directement dans votre compte au moyen de notre service du dépôt direct. Pour ce faire, utilisez la formule de demande du dépôt direct qui figure dans votre guide d'impôt.



On vous facilite les choses.



Revenu Canada  
Impôt

Revenue Canada  
Taxation

Canada

N-5669

**Les Gourmets**  
Pâtissier  
Traiteur

Des pâtisseries fines...  
pour les gourmets gourmands!

Ouvert du mardi au dimanche  
22, rue St-Joseph, Granby  
378-3220 L-25818

3 000 POINTS  
OFFERTS, CETTE SEMAINE,  
DANS LA VOIX DE L'EST

645 19707

CLUB Multi points

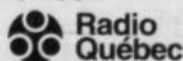
La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST  
N'A JAMAIS ÉTÉ  
AUSSI EXCITANT!

L-19254

# TÉLÉTHON JEAN LAPOINTE

LE DIMANCHE 22 MARS 1992  
À COMPTER DE 14 H  
SUR LES ONDES DE



HÔTEL  
DES GOUVERNEURS  
Place Dupuis

BANQUE ROYALE



La Voix  
de l'Est

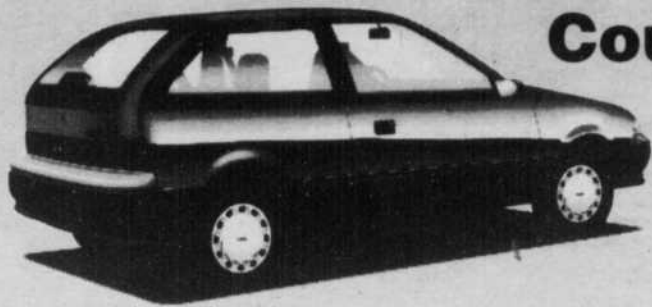
AVEC LES DROGUES,  
ON N'EST JAMAIS GAGNANT !

L-26101

#92-299

# 8,975\$

## Métro 2-Portes Coupé 1992



- Essuie-glace arrière
- Couvre-tapis
- Cache-compartiment arrière
- Radio AM/FM stéréo cassette

6,9 % pour 48 mois ou rabais 500\$

transport et préparation inclus

# 92-220

# 12,750\$

## Cavalier VL Sedan



- Essuie-glace intermittent
- Servo-direction
- Air climatisé
- Freins ABS
- Volant ajustable
- Transmission automatique
- Radio AM/FM stéréo

7,9 % pour 48 mois ou rabais 1000\$

**ROCHELEAU**  
Chevrolet & Oldsmobile

434, rue Rivière  
263-1541

## Tercel

# 1,200\$

Options gratuites sur nos Tercels 92

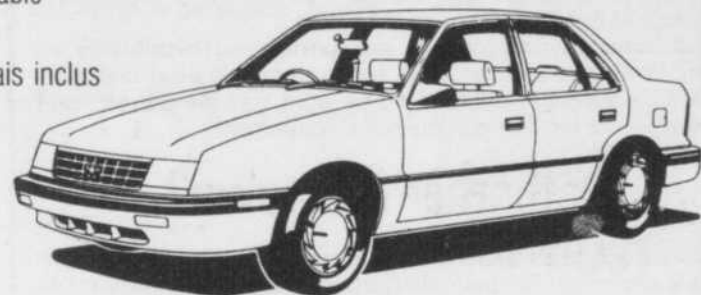


- Radio am-fm stéréo, 2 haut-parleurs
- Scellant peinture
- Système antivol Sherlock
- Chauffe-moteur
- Garde-boue
- Tapis
- Moulures protectrices de portes
- Se termine le 30 mars 92

## Sundance 5 portes Highline

# 11,448\$

- \* Automatique
- \* Coussin gonflable
- \* Air climatisé
- Transport rabais inclus



GARANTIE 3 ans / 60,000 km ou 7/115

## Colt 200E

# 8.399\$

3 portes 92

- Fougueux moteur 1.5 litre à 12 soupapes



Transport rabais inclus

**Cowansville**  
**TOYOTA** Inc.

397, rue Rivière  
263-8888



**Bessette**  
COWANSVILLE

Chrysler Plymouth Jeep  
395, rue Rivière  
263-4000

# le 3 fait le choix

VIDANGE D'HUILE ET FILTRE 3.33\$\*

Du 16 au 20 mars 92

INCLUS 4 L D'HUILE

\* Véhicules automobiles seulement (diesel exclus) Marques respectives du concessionnaire

L-260255

Valère Audy



## La concertation en marche

La table de concertation créée dans le but de trouver des solutions aux difficultés économiques et sociales de Granby a tenu sa première séance de travail et, suivant les informations obtenues et déjà publiées, tout se serait fort bien passé entre les différents participants.

S'il est vrai que les membres de cette table ont assez facilement réussi à oublier leurs divergences pour centrer leur attention sur l'essentiel, soit enrayer l'hémorragie et créer de nouveaux emplois, il y a lieu de se réjouir. Parce que c'est exactement de cela qu'il faut s'occuper. Parce que la reprise de l'emploi aura pour effet de réduire les maux sociaux.

Tout le monde (employeurs, travailleurs et intervenants concernés) doit se retrousser les manches et s'atteler ensemble à la tâche de la relance et du redressement de notre économie. Ce qui veut dire chercher les moyens de sauver nos entreprises en difficulté, appeler et contribuer à la formation là où les difficultés relèvent d'un manque de main-d'oeuvre spécialisée, incitation à la modernisation, exploitation de nos atouts (main-d'oeuvre, sites, espaces libres, etc.), recherche du capital utile aux différents projets sur papier.

Avec le nombre de chômeurs et d'assistés sociaux que nous avons sur les bras dans la région et avec le nombre encore appréciable de nos industries qui vacillent parce qu'elles n'oeuvrent pas dans des secteurs solides ou de pointe ou qu'elles ont du mal à se remettre de la récession, nous n'avons pas de temps et d'énergie à perdre dans des querelles personnelles, idéologiques et stériles.

Bref, chacun doit oublier ses petites susceptibilités et mettre la main à la pâte, de la façon dont il le peut bien sûr, et ce sans attendre puisque ce ne sont pas les autres - qui ont aussi leurs problèmes - qui nous sauveront.

## Retourner à Ottawa?

Les autochtones réclament le retour de Robert Bourassa à la table des négociations constitutionnelles. Le ministre fédéral Joe Clark et le président du Conseil du patronat Ghislain Dufour pressent eux aussi le Québec de reprendre sa place à la table des négociations.

Voilà un appel dont il est facile de saisir la raison. Car avec la conférence autochtone qui vient d'avoir lieu à Ottawa, les premières nations viennent de prendre beaucoup de place et même de brouiller les cartes. Ce qui inquiète les fédéralistes du Québec et de l'extérieur.

Mais c'est un appel dont il faut se méfier. Parce que la démarche tend encore une fois à subordonner les intérêts du Québec à ceux des autochtones, dont ceux du Québec, et d'autres groupes de l'extérieur. Et les autochtones exigent beaucoup tout en demeurant fort vagues.

M. Bourassa et ses collègues ne devraient pas céder aux pressions exercées, que ce soit par les autochtones, MM. Clark ou Dufour. Ils devraient plutôt s'appliquer à établir et dire comment, dans un Québec souverain ou dans un Québec membre d'un Canada renouvelé, les autochtones (qui font incidemment partie intégrante du peuple québécois) seront considérés et traités.

Le Québec ne doit pas accepter de tordage de bras de la part des autochtones et d'autres groupes concernant son avenir. Il n'a pas à se faire dire quoi faire chez lui par les autres. Surtout qu'il n'a pas de leçon à recevoir du reste du pays... en ce qui concerne le traitement des autochtones comme en matière linguistique. Ce qui ne l'empêche pas de prévoir un traitement exemplaire de ses autochtones. Ce pourquoi il n'a absolument pas besoin de se rendre à Ottawa.



La SITQ espère commencer les travaux de rénovation du centre commercial dès ce printemps si la Ville de Cowansville lui en donne l'autorisation.

# Rénovation de 1,5 million: Le Domaine du parc attend le feu vert de Cowansville

COWANSVILLE  
RP

La Société immobilière Trans-Québec, principal actionnaire du Domaine du parc à Cowansville, envisage la rénovation du centre commercial au coût de 1,5 million.

Le projet qui, pour être réalisé, doit recevoir l'approbation de la Ville de Cowansville, a été présenté au conseil municipal il y a plus d'un mois. Le comité d'urbanisme de Cowansville se réunira le 25 mars prochain et remettra alors son avis afin que les membres du conseil puissent prendre une décision à l'assemblée du 7 avril.

«Nous sommes confiants d'obtenir l'autorisation de la Ville de Cowansville. Nous ne prévoyons pas d'obstacle qui pourrait nous empêcher de réaliser les travaux de rénovation», a indiqué Mario Gauthier, administrateur à la SITQ.

Il faut dire que la SITQ jouit déjà de l'appui du maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, qui dit souhaiter que le comité d'urbanisme et les membres du conseil se montrent favorables au projet.

«J'ai toujours pensé qu'il est important d'avoir un centre-ville vivant et attrayant et ce projet contribuera grandement à l'amélioration du secteur. Aussi, suis-je entièrement d'accord avec les plans de la SITQ», a indiqué le maire Charbonneau.

Pour réaliser le projet de la SITQ, qui prévoit un léger agrandissement de l'espace commercial de 2000 pieds carrés, il faudra toutefois démolir un édifice situé



Propriété de la Ville de Cowansville, cet édifice devra être démolé pour permettre la rénovation et l'agrandissement du Domaine du parc.

photos Alain Dion

au 151 rue Principale et qui appartient à la Ville de Cowansville.

C'est là le seul élément qui pourrait éventuellement entraver le projet de la SITQ. L'édifice en question est toutefois inoccupé depuis plus de 18 mois après avoir abrité différents commerces depuis que la Ville en a fait l'acquisition au début des années 70.

Mais pour Jacques Charbonneau, cela ne devrait pas constituer un obstacle et, pour sa part, il se dit prêt à la démolir pour permettre la rénovation du Domaine du parc.

La démolition de l'édifice, qui fut autrefois le siège d'Hydro-Québec dans la région, permet-

trait par ailleurs la construction d'une nouvelle rue longeant le centre commercial et menant au stationnement arrière.

Essentiellement, les travaux visent à refaire la façade du centre commercial qui date déjà d'une quinzaine d'années. L'entrée sud, qui existe actuellement, serait remplacée par une autre qui donnerait accès au palier supérieur du centre commercial par la rue Principale. L'entrée nord serait toujours accessible mais elle serait déplacée.

Si la SITQ recevait l'autorisation de la Ville de Cowansville, comme elle l'espère, les travaux pourraient débuter dès ce printemps.

# VENDREDI DERNIER, LA VIE DE QUATRE PERSONNES A ÉTÉ BOULEVERSEE.

**RENE LIVERNOCHE**  
Cap de La Madeleine

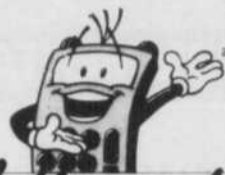


membre du CLUB  
Multi-points™,  
a gagné  
une semaine  
de vacances  
au Club Med.

**CLAUDE SCIOTTI**  
Chomedey



membre du CLUB  
Multi-points,  
a gagné  
une semaine  
de vacances  
au Club Med.



**CÉCILE GAGNON**  
Beauceville-Est

membre du CLUB  
Multi-points,  
a gagné 1 000 \$  
en bons  
d'épicerie  
Steinberg.



**DANY POULIOT**  
Fermont

membre du CLUB Multi-points,  
a gagné une Chevrolet Geo  
Metro 1991



N'attendez pas. Devenez membre vous aussi du nouveau CLUB Multi-points et participez automatiquement à tous les tirages hebdomadaires du CLUB Multi-points.

**CLUB Multi-points**  
ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Procurez-vous votre carte de membre électronique. Pour 24,95\$ seulement, votre vie risque d'être bouleversée!

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÉGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1 800 563-8688.



Club Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Videotron Ltée.

L25133

Une  
mode  
printanière  
élégante

Mercerie

Jules DERNIERS

17, rue Centre, Granby

L26461



Voici la Metro, petite voiture fougueuse de la gamme Geo, conçue pour rouler longtemps avec peu d'essence, à peu de frais et pour le plus grand plaisir du conducteur. Faites la connaissance de la Geo Metro.

- Livrable en modèles 3 et 5 portes 4 places, ou en cabriolet 2 places. Pratique et sensationnelle.
- La Geo Metro est une voiture très maniable - le coupé ne mesure que 3 745 mm (147,4 po.). Très agile!
- Les modèles 3 et 5 portes sont équipés d'un siège arrière entièrement pliant et d'un hayon levant des plus pratiques.
- Traction avant assurant une excellente adhérence.
- Pneus radiaux ceinturés d'acier toutes saisons, pour vous déplacer n'importe où.
- Volume utile de 618 litres (21,8 pi³)\*. Assez de place pour 4 adultes, alors invitez tous vos amis!
- Moteur de 1 litre à injection électronique de carburant. Avec une boîte manuelle 5 vitesses aux passages doux,

la Metro vous donne l'une des meilleures cotes de consommation au Canada.  
Ville: 5,6 L/100 km (50 mi/gal);  
Route: 4,4 L/100 km (64 mi/gal)\*\*. Pour votre plaisir au volant.

● Protège-tissu Scotchgard® sur le tissu des sièges baquet inclinables et les panneaux de garniture des portes de la Geo Metro pour vous aider à nettoyer tous les petits déversements.

- \* Coupé, avec siège arrière plié.
- \*\* Selon les méthodes d'essai approuvées 1991 de Transports Canada pour une Geo Metro de base équipée d'un moteur de 1 litre et d'une boîte manuelle 5 vitesses. Votre consommation réelle peut varier.

Coupé 3 portes  
Berline 5 portes



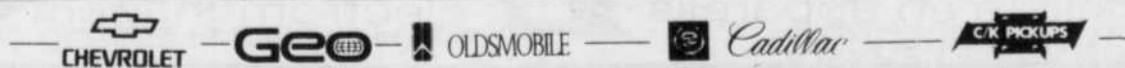
**Geo Metro**  
Gagne à être connue



● Geo Metro 3 et 5 portes ● Injection électronique ● Boîte manuelle 5 vitesses surmultipliées ● Suspension à 4 roues indépendantes



Venez en faire l'essai dès aujourd'hui



**Charland**  
Le NO

595, boul. Boivin, Granby

Vente : 372-4242 Pièces : 375-2237 Service : 375-2960 Montréal : 861-9180



Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

La naissance d'un enfant c'est toujours très énervant...surtout pour le père! Parlez-en à **Michel Meunier** de Roxton Pond. Son épouse, voyant que l'arrivée du petit bébé se ferait d'un instant à l'autre, demande qu'on appelle l'ambulance. Michel «saute» sur le téléphone et demande qu'on envoie l'ambulance sur la rue Principale et...il referme l'appareil. L'ambulance patrouille la rue Principale...à Granby. Devenant impatient, Michel rappelle et cette fois souligne que c'est à Roxton Pond qu'on attend l'ambulance. Pendant tout ce temps, maman **Monia** avait donné naissance à un beau petit gars de 6 livres 11 onces, avec l'aide de sa belle-soeur **Nancy Gagnon**. Tout a très bien fonctionné...sauf pour le papa! Et **Miguel** se porte à merveille. Félicitations.

**Claire et Réal Lussier** ont pris «un coup de jeunesse» dernièrement. En effet, en regardant la messe au petit écran de Radio-Canada le 8 mars dernier, ils constatèrent qu'elle provenait de l'église St-Paul de la Croix, à Ahuntsic, l'endroit même où Claire et Réal s'étaient mariés quelques décennies plus tôt!

Le secret avait été bien gardé! Ce n'est que cette semaine que nous avons appris que **Réal Bolduc** et **André Berthiaume** ont passé les dernières Fêtes à laver de la vaisselle. Était-ce un passe-temps...ou pour grossir les fins de mois?

**Rodrigue Gilbert** a été vu dans le fossé à Dunham avec le camion de son père! Qui a payé le remorque...Jeannot ou Rodrigue?

De retour au travail, **Claude Nadeau** déclare qu'il était allé tenter sa chance au camp d'entraînement des Expos. «J'ai lâché car... **Guy Lemonde** m'a offert \$3 millions par année pour reprendre mon poste», dit-il.

Il est temps que la saison de golf arrive. Du train où vont les choses et à la vitesse qu'il prend du poids, **Fernand Bélanger** devra jouer au golf...en voiturette!

L'Association Moto-Touriste de Granby informe ses membres que la prochaine assemblée mensuelle se tiendra le mercredi 8 avril prochain, à Place Elgin à 19h30. On rappelle aux membres aussi le 10e anniversaire du Poker run, qui aura lieu le 7 juin, ainsi que les randonnées prévues pour la prochaine saison. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec la

relationniste **Johanne Roy** à 375-5064.

santes, communiquez maintenant avec **Guy Leroux** au 263-4816. Plusieurs prix seront distribués aux gagnants.



Le Club de chasse et pêche de Cowansville inc. rappelle à ses membres que la date limite pour participer au concours de photos approche rapidement. Si vous possédez des photos de chasse ou de pêche bien réussies ou tout simplement amu-

BONNE FÊTE...

17 MARS:

- René Forand, 66 ans;
- Peter Reindler;
- Rodolfo DiCarlo, 50 ans;
- Patrick Doonan, 32 ans;
- Laurent Barré, 25 ans;
- Francine Desroches;
- Jacques Bernard;
- Patricia Paquette, 29 ans;
- Carole Gatien, 21 ans;
- Monique Pivin, de Waterloo;
- Serge Armstrong, 38 ans;
- Kathleen Vaudry, 29 ans;
- Lucie Labelle;

- Germaine Fotherg;
- Sabrina Beauregard, de St-Damase, 8 ans;
- Michel Laroche, 29 ans;
- Michael Bédard, 8 ans;
- Gisèle Desmarais, de Roxton Pond, 57 ans;
- Annie Lemieux, 6 ans;
- Gilles Racine, 78 ans;
- Denise Brien, de Waterloo, 48 ans;
- Stéphane Vanier, 39 ans;
- Daniel Brien, 28 ans;
- Patricia Paquette.



Un bercethon

Le corps de musique des Cadets de Valcourt a organisé récemment un bercethon. Les jeunes ont recueilli la jolie somme de \$315.15. Félicitations aux deux organisatrices **Karine Demers** et **Mélanie St-Germain**. On désire également remercier les Chevaliers de Colomb qui ont gentiment prêté leur salle, ainsi que les généreux donateurs et les parents accompagnateurs.

COMMENTAIRES

Quand Myriam parle...

**Myriam Bédard**, notre médaillée en biathlon aux derniers Jeux olympiques d'Albertville, en France, a eu droit, la semaine dernière, à une rencontre «strictement privée» avec les dirigeants canadiens de cette discipline. Et ce n'était pas pour donner des fleurs à notre petite québécoise, mais pour la réprimander suite à certaines déclarations qu'elle avait faites à son retour d'Albertville, déclarations qui faisaient état de plusieurs lacunes, dont celle d'un instructeur incompetent qui s'était permis de «détruire» les skis de Myriam avant l'épreuve du 15 km. Elle avait dû utiliser des skis de rechange pour participer à l'épreuve, ce qui ne l'avait pas empêché de monter sur le podium.

Il semble bien que ladite rencontre avec la «grosse gomme» du biathlon n'a pas donné lieu aux reproches prévus car, dit-on, tout ce que Myriam avait dit était la pure vérité. On a même confirmé ce qu'on savait depuis longtemps, à savoir que la majorité des accompagnateurs des athlètes n'ont rien à faire là. Il s'agit de «privilegiés» qu'on veut récompenser...à même nos taxes.

Tous ces argents dépensés pour «récompenser» les amis serviraient sans doute mieux à améliorer le statut de nos athlètes qui doivent constamment quêter pour manger...

A tout événement, la sortie de Myriam Bédard n'aura pas été vaine, au contraire. Elle aura permis d'ébranler un peu les structures d'une grosse organisation qui n'a pas toujours les «mains blanches» et surtout, qui a un «gros porte-feuille», via nos taxes.

Un autre aspect du problème est aussi révoltant. En effet, nos gouvernements dépensent des millions chaque année pour promouvoir le bilinguisme au Canada. On apprend aujourd'hui qu'à Albertville, en France, ça se passait surtout en anglais dans la délégation canadienne. Cet écart de conduite est difficilement explicable. Surtout lorsqu'il s'agit d'un instructeur qui doit constamment jaser avec les athlètes et les aider à mieux performer.

Il ne fait aucun doute que Myriam a brassé par mal de choses et, c'est tant mieux. Il était temps que quelqu'un dise tout haut ce que tous savaient, mais qui, par leur mutisme, approuvaient ces injustices.

Il faudra suivre de près maintenant les réactions à venir de Sport Canada. Même si les dirigeants du biathlon ont fait mine d'approuver Myriam, lors de la rencontre privée de la semaine dernière, ça ne veut pas nécessairement dire qu'ils vont donner suite et faire des changements. Myriam devra se surveiller. On dit que le temps aide à oublier certaines choses. Mais si dans un an ou deux on écarte Myriam des grandes compétitions, nous saurons alors pourquoi...Les autorités n'aiment pas se faire dire des vérités. Aussi, la vengeance fait parfois partie de leur vocabulaire. C'est à surveiller.

Il ne faut pas oublier non plus que si des choses choquantes se passent dans le biathlon, ce n'est sûrement pas différent dans les autres disciplines. Myriam Bédard a été la seule à avoir eu le courage de parler. Et je suis persuadé que même si elle n'avait pas eu une médaille olympique au cou, elle aurait agi de la même manière.

Bravo Myriam...



SERVICE de L'ESTRIE

Le spécialiste en appareils électroménagers

385 Dufferin, Granby 777-5544



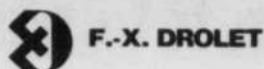
LES MEILLEURES MARQUES DE POÊLES À BOIS



Lakewood

Le Campagnar

fm



F.-X. DROLET



bb

tuyaux  
ASTON

BIBBY-STE-CROIX



Léon Tétreault & Fils Inc.

163, rue Cowie (angle St-Jacques et Johnson) Granby 372-9443

Ouverture  
officielle  
du  
restaurant  
Pazolini



Publi-reportage

Photo: Richard Chagnon

C'est le mercredi 11 mars lors d'un 5 à 7 qu'a eu lieu l'ouverture officielle du restaurant Pazolini, situé au 427 Rivière à Cowansville. Plusieurs personnalités régionales étaient présentes lors de l'événement. On reconnaît sur la photo, à l'arrière-plan, Maithé, assistante du propriétaire ainsi que le chef Gino; à l'avant-plan Julie Bergevin, conjointe du propriétaire, David Bergevin, serveur et Eric Desgroseillers, propriétaire. Toute l'équipe vous invite à venir prendre un succulent repas chez Pazolini. Bon appétit!

Pazolini 427 Rivière, Cowansville 266-077

L26050

Moi, je suis prête pour ma  
garde-robe printanière,  
l'êtes-vous?



Perdez la  
moitié de  
vos livres  
GRATUITEMENT

"Je n'ai que du positif en regard du système, facile, tellement efficace. Le personnel est super gentil. Merci beaucoup!"

Pour informations:  
777-3636

nutri/système  
cliniques minceur

Notre cliente  
Ghislaine Dumouchel de  
Mansonville a perdu 54 lb

Consultation gratuite et sans obligation.  
Appelez-nous maintenant pour un rendez-vous au  
777-3636 - 770 Principale, Granby  
Disponible au centre de Granby seulement

L26381

« Une voiture importée qui a de l'allure,  
ça coûte les yeux de la tête! »



La Colt 200 E 1992  
changera votre point de vue.



Vous en avez pour votre argent!

- Moteur 1,5 litre à 12 soupapes IÉC
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Direction à crémaillère
- Freins assistés
- Sièges avant en tissu avec dossiers inclinables
- Sièges arrière divisés et rabattables
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Transport, préparation et rabais du fabricant inclus.

8 777\$\*

198\$\*\*  
par mois  
(location)

AUCUN VERSEMENT INITIAL

Aux diplômés  
de 1992

Remise en argent de 750 \$ à l'achat  
du véhicule Chrysler 1992 de votre  
choix en plus de tout  
autre rabais offert.

Cette offre se termine  
le 31 décembre 1992.

3/60  
sans-choix à sans-choix  
GARANTIE 5/100  
groupe métropolitain

\* Transport, préparation et rabais du fabricant inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre d'une période de temps limitée. Détails chez le concessionnaire. Certains équipements peuvent être optionnels moyennant supplément.  
\*\* Tarif mensuel établi d'après le prix de détail suggéré par le fabricant d'un modèle 1992 pour un terme de 48 mois, aucun versement initial, calculé au taux d'intérêt en vigueur au moment de publier. Le versement mensuel ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes. Un dépôt de sécurité peut être exigé. Contrat de location à terme fixe. Rachat non requis. Détails chez le concessionnaire.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.



L'AVANTAGE CHRYSLER



CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER  
DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION.

N5743

Un Peu

7 9 9 5 \$  
INCLUANT LE RABAIS DE  
750 \$ DES DIPLÔMÉS\*\*

BeAUCOuP

**POLICE D'ASSURANCE  
GRATUITE POUR 1 AN\*\*\***

*Passionnement*



PONTIAC  
**LEMANS**  
VL AEROCOUCPE 1992

POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ  
VOTRE CONCESSIONNAIRE

**PONTIAC · BUICK · CAMION GMC**

\*Taxes et transport en sus. Le prix indiqué vaut pour le modèle VL seulement. \*\*Diplômés selon les critères établis par GM. \*\*\*Certaines restrictions et conditions d'admissibilité s'appliquent. La police d'assurance couvre votre véhicule pour une période de 12 mois suivant la signature du contrat d'assurance. La police d'assurance vous offre une protection complète : responsabilité civile pour une valeur de 1 000 000 \$, dommages éprouvés par le véhicule assuré et valeur à neuf garantie 12 mois. Toute franchise est aux frais de l'acheteur et varie selon son âge. L'offre est réservée aux particuliers résidant au Québec et ne s'applique pas aux achats pour fins commerciales. L'offre de rabais des diplômés et la police d'assurance sont applicables à tous les modèles Lemans 1992 neufs en inventaire. Voyez tous les détails chez votre concessionnaire participant.

# Clark s'en prend au Bloc québécois plutôt qu'à Mordecai Richler

Maurice Girard

OTTAWA  
Presse canadienne

Le ministre des Affaires constitutionnelles met en doute l'attachement du Bloc québécois aux valeurs fondamentales de liberté d'expression et de publication.

Loin de dénoncer, comme il était invité à le faire, l'écrivain anglo-montréalais Mordecai Richler pour ses écrits jugés par plusieurs comme anti-québécois et calomnieux, le ministre Joe Clark est passé à l'offensive hier en s'en prenant au Bloc québécois, qui veut faire interdire le bouquin «Oh Canada, Oh Québec», en instance d'impression à Toronto.

«Premièrement, s'il y a violation du Code pénal, bien sûr il y aura une réponse. Deuxièmement, je crois qu'il sera très utile à la population de prendre connaissance de la position du Bloc en ce qui regarde la liberté de publication», a déclaré le ministre dans une allusion à l'attachement qu'il croit fragile des souverainistes fédéraux aux valeurs démocratiques fondamentales.

C'était la deuxième fois en trois jours que les troupes de M. Lucien Bouchard interrogeaient les ministériels sur le propos de M. Richler, qui présente dans son prochain ouvrage le Québec comme une «société tribale», «raciste» et «antisémite».

A l'exemple des députés anglophones qui se sont tenus éloignés de cette controverse, la semaine dernière, le ministre Clark refuse lui aussi de prendre position et se contente d'affirmer que de faire taire M. Richler, c'est enfreindre sa liberté d'expression.

## Prise d'otages à la Macaza: les négociations se poursuivent

LA MACAZA  
Presse canadienne

Les policiers de la Sûreté du Québec poursuivaient leurs négociations, en fin soirée, hier, avec deux détenus qui ont pris en otages trois gardiens, dont une femme, au pénitencier à sécurité moyenne de La Macaza, à 150 kilomètres au nord de Montréal.

«La Sûreté du Québec est sur les lieux et les négociations sont en cours», a déclaré une porte-parole de Service correctionnel Canada, Mme Thérèse Gascon.

Les mutins ont aussi demandé l'intervention du journaliste radiophonique Claude Poirier, qui est arrivé à La Macaza en après-midi en compagnie de l'avocat Robert Lahaye.

M. Poirier, qui a pu s'entretenir avec les deux mutins par téléphone, a déclaré que ces derniers avaient averti la police de ne pas

Entre-temps, le battage publicitaire autour de l'ouvrage se poursuit avec succès. Dans son édition de samedi, le Toronto Star en publiait de larges extraits, dont un passage consacré aux premiers colons de la Nouvelle-France.

«Examinez la question sous cet angle. Plusieurs des Québécois pure laine ou de vieille souche sont, en fait, les rejetons des filles du roi, ces prostituées amenées en Nouvelle-France par l'intendant Jean-Baptiste Talon pour satisfaire aux besoins primaires de ses soldats illettrés», écrit-il.

Les troupes loyalistes n'ont guère une descendance plus noble, poursuit-il, eux qui sont sortis de la cuisse de «réactionnaires obsédés ou de repris de justice... de voleurs, de prostituées et d'arnaqueurs de deuxième ordre». Quant au premier ministre René Lévesque, «il n'a jamais été à la hauteur de sa réputation d'honnêteté».

Pour la députée Pierrette Venne (Saint-Hubert), les commentaires anti-québécois de M. Richler constituent «de la propagande haineuse», passibles de sanctions par le Code pénal. Elle ne digère pas les sous-entendus du ministre Clark, qu'elle dénonce comme une esquivance malhabile: «Ce n'est pas une façon de répondre aux Québécois quand on parle de publicité haineuse».

«Je me serais attendue à ce que le ministre accepte d'étudier les articles du Code; fomenter la haine, incitation publique à la haine, c'est ce dont on parle dans le Code. C'est assez étrange que tout d'un coup, quand il s'agit des Québécois, on ne réagit pas. C'est assez spécial», conclut-elle.

avoir recours à la force pour mettre fin au siège.

M. Poirier, qui a déjà joué le rôle de médiateur à une trentaine de reprises dans ce genre de situations, a déclaré que l'un des prisonniers lui a affirmé que la «partie» sera terminée pour tout le groupe si les policiers utilisent la force.

Selon lui, neuf autres prisonniers se trouvent dans la section où se déroule la prise d'otages, qui a débuté vers 9h50, hier matin.

Mme Gascon n'a pu dire si les mutins étaient en possession d'armes à feu. Elle a cependant rappelé que les gardiens de cet établissement ne portent pas d'armes.

Le pénitencier de La Macaza abrite quelque 270 prisonniers.

On ignorait toujours, hier après-midi, la nature des demandes des deux mutins.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

43292200

Club Multi points

LA VOIX DE L'EST

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L 19254

## ANGLAIS

### 10 ANS À GRANBY... ÇA SE FÊTE!

Venez profiter de nos rabais sur frais de cours. Apprendre à parler l'anglais, ce n'est pas facile... ça ne peut pas être rapide...

Il faut une bonne méthode et ICI, nous avons la MEILLEURE!

Centre Linguistique  
Huguette Brodeur Forand

511 St-Hubert  
Granby 372-2637

Permis #CP 0010

L-25969

# "BIEN VOYONS DONC ! MOI dans une Probe?"

## Hé bien, OUI !

OUI  
OUI  
OUI  
OUI

- au plaisir de la conduire
- à sa performance et sa tenue de route
- à son "beau look"
- à tous ses accessoires déjà inclus

### OUI À SON PETIT PRIX

#### Probe GL

à partir de **303\$** par mois

Utilisation de 48 mois. Transport, préparation et taxes en sus.



**deragon**

Nous ne ferons aucun compromis sur la qualité. Pourquoi en feriez-vous... vous?

317, rue Principale  
Cowansville  
263-0101

L26032

# La Turquie se relève lentement du séisme qui a fait au moins 376 morts

ERZINCAN, Turquie  
Reuter

Il reste peu d'espoir de retrouver encore des survivants trois jours après le tremblement de terre qui a ravagé Erzincan, ville de l'est de la Turquie, ont déclaré lundi les secouristes.

De source autorisée, on a précisé que 376 cadavres avaient déjà été extraits des décombres depuis le séisme de vendredi, qui a aussi fait 688 blessés.

«Nous ne pouvons pas estimer le nombre de personnes disparues. Nous aurons un bilan définitif seulement lorsque les ruines auront été dégagées», a déclaré à la presse le gouverneur de la province d'Erzincan, Recep Yazicioglu.

Des températures descendant au-dessous de zéro rendent très improbable la découverte d'habitants encore vivants sous les décombres, a déclaré Rami Eren, directeur d'origine turque d'une équipe de secouristes suisses.

«Dans ces conditions, il y a peu de chances de survie après trois jours», a-t-il dit.

«Il reste un espoir (de trouver des survivants) bien qu'il se réduise de jour en jour. Nous devons faire vite», a déclaré pour sa part un secouriste de l'organisation britannique International Rescue Corps.

Il a précisé que les répliques, secousses secondaires suivant le principal tremblement de terre, tassaient à chaque fois les ruines des bâtiments effondrés, rédui-



Un Turc tente de dégager un de ses camarades des débris d'un édifice qui s'est écroulé lors du tremblement de terre qui a secoué la ville de Erzincan vendredi.

région, d'une amplitude de 6 degrés. Il n'a fait que deux blessés mais a causé des dommages matériels à Tunceli et a perturbé les secours.

Lundi, la vie commençait à reprendre son cours dans les bâtiments encore debout. Certains magasins d'alimentation ont rouvert, ainsi qu'au moins deux banques. Les fonctionnaires sont venus dans certains bureaux intacts.

Des vivres et du matériel de secours affluent de l'étranger et des autres régions de Turquie. Mais des problèmes de distribution suscitent la colère des familles qui ont passé une troisième nuit sans abri, sur un sol couvert de neige.

De source autorisée, on a déclaré que 11 000 tentes, 64 000 couvertures et 34 tonnes de vivres ont été distribuées à Erzincan, ville de 175 000 habitants, mais très peu dans les villages environnants qui ont eux aussi souffert du séisme.

Certains habitants ont affirmé que des spéculateurs revendaient des tentes au marché noir pour des sommes allant jusqu'à 160 \$, rapporte l'agence anatolienne de presse.

sant les chances de survie des personnes ensevelies.

## La vie reprend

Deux jours après le séisme de vendredi, qui avait atteint 6,8 degrés sur l'échelle ouverte de Richter, un nouveau a ébranlé la

Canada 125

**Donnez-nous un coup de fil!**

**1-800-361-1992**

En 1992, le Canada célèbre son 125<sup>e</sup> anniversaire et c'est la raison d'être de CANADA 125. Les gens de tous les coins du pays se joignent aux célébrations.

Inscrivez un projet et faites-en un événement officiel de CANADA 125. Renseignez-

vous au sujet des programmes nationaux qui se dérouleront partout au pays.

Appelez-nous sans frais, du lundi au vendredi, entre 8 h et 19 h (HNE).

Notre service téléphonique est offert en français et en anglais.

Personnes malentendantes, composez le

**ATME: 1-800-361-5986**

N-5722

## J'ARRÊTE DE FUMER

avec la  
thérapie au  
**LASER**

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

**ENBRONZAN SANTÉ**  
351, boul. Boivin, Granby  
372-5630 L-26256

## RÉSULTATS

**Banco** Tirage du  
92-03-16

1	5	14	19	28
29	30	37	39	46
49	50	52	54	58
63	65	68	69	70

Prochain tirage: 92-03-17  
T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**La meilleure**  
école de musique  
reconnue pour  
apprendre le chant  
et tous les  
instruments pour  
enfants et adultes

**AUX PETITS OISEAUX**  
Permis du ministère  
No CP 0233  
331 Principale Granby  
378-0352  
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

3 000 POINTS  
OFFERTS, CETTE SEMAINE.  
**DANS LA VOIX DE L'EST**  
Si vous êtes membre du CLUB Multi points

**07966482**

Club Multi points  
La Voix de l'Est  
LIRE LA VOIX DE L'EST  
N'A JAMAIS ÉTÉ  
AUSSI EXCITANT!

## HOMMAGE AUX RÉCIPENDAIRES DES MÉRITES DES GENS D'ICI

Édition 91-92

Le dimanche 29 mars  
1992 à 11 h 30

à l'Auberge des Carrefours  
111 Jean-Jacques-Bertrand  
à Cowansville

**Vous êtes convié**  
à un DÎNER-GALA dont les profits seront versés à l'Association  
Québécoise des personnes aphasiques (chapitre Granby et région)

Une conférence sera donnée par M. Marcel Béliveau de  
"Surprise sur prise" président d'honneur.

Contribution: 30 \$ par personne  
Billets disponibles à la Maison des communications et chez  
Charles Hubert, André ou Francine Hamel: 372-3221



M. Robert Marin de Bell-division  
ventes et service félicite  
**Jacqueline Beaudry,**  
personnalité du mois d'octobre  
1991.

L26111

# Oka: la SQ se serait trouvé des boucs émissaires

MONTREAL  
Presse canadienne

La Sûreté du Québec a réussi à se soustraire à l'examen du rôle qu'elle a joué dans les événements de l'été 90 à Oka en imputant la responsabilité d'incidents donnés à des agents particuliers plutôt qu'à l'ensemble du corps policier, affirment un criminologue et une juriste.

Ils écrivent dans un rapport que le corps policier a préféré employer des procédures «très visibles» contre ces officiers pour «apaiser l'opinion publique», plutôt que de s'efforcer de réformer l'organisation elle-même.

Le document sur la responsabilité des forces policières en situation de crise est rédigé par M. Jean-Paul Brodeur, directeur du Centre international de criminologie comparée, et Mme Louise Viau, professeure de droit. La Presse Canadienne en a obtenu copie.

A l'heure actuelle, 39 agents de la Sûreté du Québec font l'objet de procédures disciplinaires devant le comité d'examen des plaintes de la police pour divers incidents survenus pendant la crise, dont l'attaque de manifestants pacifistes sur un pont et la non-intervention au moment où des émeutiers de race blanche criblaient de roches un convoi de femmes, d'enfants et vieillards mohawks.

## Woolco

### AVIS DE CORRECTION

Prenez note que dans notre circulaire "SOLDE COUPONS-RABAIS" insérée dans Le Plus Dimanche du 15 mars 1992 en page 1 pour le "gril" au gaz Fiesta en spécial à 99.99 \$, on aurait dû lire 25 000 BTU et non 30 000 BTU tel qu'indiqué. De plus pour les cadres et les reproductions annoncés en page 4, les coupons-rabais ont été inversés. Ainsi on aurait dû lire: économisez 1 \$ avec le coupon pour les cadres et économisez 5 \$ avec le coupon pour les reproductions. En page 8, pour les jeans pour hommes, le prix avec coupon sans T.P.S. aurait dû se lire 33.99 \$ et non 36.99 \$ tel qu'indiqué.

En page 11, le rouge à lèvres "Bonne Bell" en spécial à 3.99 \$ n'est pas disponible et en page 12 les dessins animés pour enfants en vente à 2.99 \$ avec coupon sans T.P.S. ne sont pas disponibles.

Nous nous excusons de tout inconvénient causé à notre clientèle.  
L25790

## Un instrument de musique... pourquoi pas?



STUDIO DE MUSIQUE | 328 Principale, Granby  
ANDRÉ COUTURE L.TÉE | 378-6963

# LES folles CONCESSIONS

de votre concessionnaire Jeep et Eagle!

Importées de MITSUBISHI



## L'importée pas possible!

EAGLE VISTA

# 6 995\$

incluant la remise du fabricant\*

L'économique berline Eagle Summit  
Location Clé d'Or Chrysler.



218\$/mois\* (Gr.#21B)

La nouvelle Eagle Summit Familiale  
Location Clé d'Or Chrysler.



278\$/mois\* (Gr.#21A)

La sportive berline Eagle 2000 GTX  
Location Clé d'Or Chrysler.



299\$/mois\* (Gr.#21B)

### finissants diplômés: 6 245\$\*

Vous en verrez de toutes les couleurs (en fait, quatre!)  
avec cette importée 3 portes super-économique et super-fiable!

- ✓ Moteur 1.5 L de 92 HP, à injection électronique
- ✓ Direction assistée et à crémaillère
- ✓ Boîte manuelle à 5 rapports et surmultipliée
- ✓ Freins assistés, à disque à l'avant
- ✓ Phares halogène

- ✓ 2 rétroviseurs à télécommande
- ✓ Jantes de tourisme, stylisées argent
- ✓ Console au plancher
- ✓ Désembueurs de glaces latérales avant
- ✓ En 4 couleurs: rouge, blanc, bleu, anthracite!

Une aubaine comme on n'en voit plus!  
Et nous avons des centaines de ces véhicules en stock!

Bessette Automobiles Inc.  
Cowansville 263-4000

Les Voitures Granby Inc.  
Granby 378-9921



## C'est maintenant que ça se passe!

\*Le prix de 6 995\$ de la Vista est fonction du PDSF pour le modèle de base, celui de 6 245\$ est à l'intention des finissants de cégep et d'université admissibles au Programme de Chrysler Canada Ltée. Transport, préparation, immatriculation et taxes sont en sus. Ces offres s'appliquent uniquement aux véhicules en stock chez le concessionnaire et ne s'adressent qu'aux particuliers; elles annulent et remplacent toute offre antérieure et ne peuvent être combinées étant mutuellement exclusives; elles sont à durée limitée, en vigueur du 15 mars 1992 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. L'acheteur peut choisir le taux de crédit du fabricant au lieu d'une remise. La location d'un véhicule permet de bénéficier d'une remise en argent uniquement. En vertu de la location Clé d'Or le locataire assume les frais tels que les contraventions et le kilométrage en sus de 100 000 km au taux de 0,06\$ le kilomètre. Les mensualités ci-dessus sont fonction d'un terme de 48 mois avec dépôt comptant de 1 000\$ ou reprise équivalente. Contrat de location à terme fixe, rachat non requis. Les mensualités ne comprennent pas l'immatriculation, les assurances et les taxes. Tous les détails chez votre concessionnaire.

AVIS AUX COMMERÇANTS

ENFIN! Disponibles à Granby

AFFICHES DE PROMOTION



● En magasin, plus de 200 modèles et formats différents et 3 000 modèles disponibles en catalogue.

● Un conseiller pourra déterminer pour vous le nombre d'affiches qui attirera l'oeil de vos clients.

Une affiche vaut mille mots!



35 Aristide, Granby  
378-8724

L26080



ford l'ont contacté, vendredi dernier, pour profiter de son savoir-faire en vue de la mise sur pied de campagnes locales.

Ces entrepreneurs ont été impressionnés par le succès de la campagne de Desjardins à la suite d'un reportage du quotidien The Province, de Vancouver, le 8 mars dernier.

Convaincu du danger des achats non locaux et fier de la vocation communautaire de Desjardins, M. Marchesseault a transmis par télécopieur les documents pertinents à ses interlocuteurs, en plus de les mettre en contact avec les leaders de la campagne de Bedford, au sud de Montréal.

«Desjardins ne sert que de catalyseur aux initiatives locales. C'est notre philosophie: on croit au monde», explique Claude Marchesseault.

Plusieurs régions du Québec emboîteront le pas au cours des prochains jours ou semaines.

Claude Bérubé, vice-président des 15 hebdomadaires montérégiens, et six autres hebdomadaires locaux publient, ces jours-ci, un cahier spécial de 20 pages sur «Les aubaines américaines, une illusion», tiré à 500 000 exemplaires. Du jamais vu.

«C'est essentiellement une initiative locale, pas une affaire de richards», lance Claude Marchesseault, pour répondre au chroniqueur Pierre Foglia qui, la semaine dernière, éreintait cette campagne.

«Le problème, c'est l'abandon du milieu. Auparavant, les régions périphériques du Québec se vidaient au profit de Montréal. Aujourd'hui, chacune de nos localités est frappée durement.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

**07881762**

Simple: composez à Montréal le 251-8688 ou sans frais 1-800-563-2688

**CLUB Multi points**

**La Voix de l'Est**

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L 19254

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les distributeurs autorisés peuvent les reproduire. Les codes offerts seront saisis automatiquement. © 1991 Le Groupe Valcartier Inc. - Tous droits réservés.

URGENT 378-3618

**NATIONAL PAGETTE**

**RABAIS pagettes numériques 100 \$**

Cette semaine SEULEMENT!

**NATIONAL PAGETTE**

**590 Boivin, Granby**  
**378-3618**  
(chez Audiotec) L26238

# Pour une hypothèque simple comme bonjour... voyez nos spécialistes

Choisir l'hypothèque qui vous convient vraiment n'a jamais été si simple... avec l'aide des spécialistes hypothécaires de la Banque Royale. Vous aurez droit à une oreille attentive qui analysera vos besoins ainsi qu'à des explications claires qui vous permettront de bien saisir tous les avantages découlant de notre gamme d'options:

une contribution de \$150 de la Banque Royale pour l'évaluation dans le cas de nouvelles hypothèques\*

l'approbation en 24 heures

des taux hautement compétitifs, garantis pour 60 jours

**Pour les transferts:**

un remboursement allant jusqu'à \$150 pour les frais d'acquittement de votre institution actuelle\*

aucuns frais légaux

la possibilité d'obtenir des fonds supplémentaires  
aucuns frais de transfert, une économie de \$85\*

**Et d'autres options avantageuses:**

la fréquence des versements

le remboursement anticipé

le plan de protection contre la hausse des taux

des termes de 6 mois à 5 ans disponibles en tout temps

Pour faire un choix éclairé, suivez le guide! Voyez nos spécialistes, ils sont là pour vous simplifier la vie. Si vous le désirez, ils se rendront même à votre domicile ou à votre bureau. Vous trouverez un spécialiste hypothécaire dans chacune des succursales de la Banque Royale.

Pour plus d'information, n'hésitez pas à nous téléphoner sans frais.

Montréal:  
987-8000

En province:  
1-800-363-3967



**BANQUE ROYALE**

\*Valable jusqu'au 31 juillet 1992.

Les services hypothécaires les mieux pensés au pays

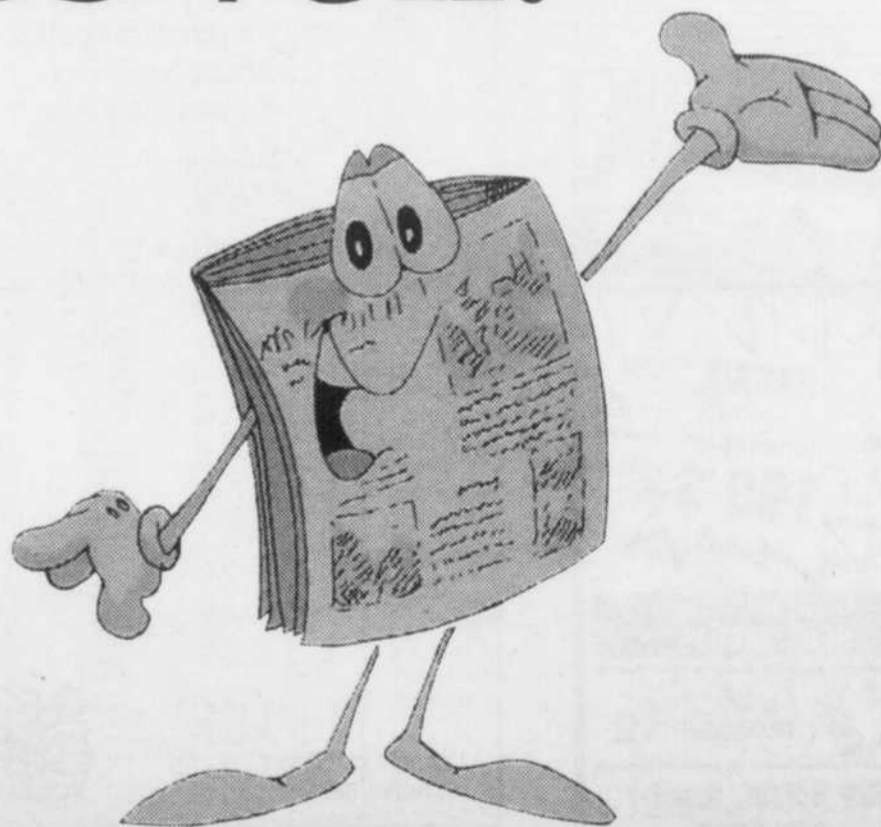


# Quatorze millions de personnes veulent voir vos annonces à tel point qu'elles sont prêtes à payer pour les voir.

En fait, les lecteurs de quotidiens lisent les annonces. Au contraire des téléspectateurs ou des auditeurs de radio, ils sont contents d'en avoir. Et c'est même là une des premières raisons pour lesquelles ils achètent le quotidien; 66 % disent qu'ils s'y réfèrent pour planifier leurs achats. Ils y trouvent des informations dignes de foi, qui leur inspirent confiance et qu'ils peuvent consulter quand bon leur semble. Ça veut dire que votre message ne leur entre pas par une oreille pour leur sortir par l'autre. Au contraire, il rejoint les gens qui veulent acheter.

Ils achètent, ça, c'est sûr. À briser des records. On classe les lecteurs de quotidiens parmi les plus gros consommateurs de presque toutes les catégories de biens et services.

Maintenant, dites-nous, quand vous pouvez trouver autant de consommateurs quelque part, ne devriez-vous pas faire un petit effort pour y être également?



# 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

\* Avant 16 h pour publication le lendemain



# ANNONCES

## PETITES

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

### 375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CE SERAIT UN PLAISIR POUR MOI DE VOUS RENCONTRER A MON BUREAU AU 1050 PRINCIPALE, GRANBY et consulter avec vous le catalogue S.J.A. des propriétés disponibles dans la région: 199 Cartier, 285 boul. Boivin, 56 boul. Fortin, 787 Maisonneuve, 406 Louis-Hébert, 171 St-Charles Sud, 42 Babin. Bâtisse commerciale à Waterloo et plusieurs autres... MURIELLE POULIN, 378-4120, 378-1254 Re/Max Professionnel Inc. ctr.

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE, bungalow neuf, 4 1/2 pces, terrain boisé 100'x160'. Taxes minimales. Prix 68,500\$. Comptant requis 4,000\$. Inf. 777-8888



## Pierre Brissette

### 378-8461



201-C8923

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

- NOUVEAU! Roxton Pond, 4 c.c. garage, thermo pompe.
- NOUVEAU! 347 St-Viateur, rénové, cachet unique.
- NOUVEAU! Maison de campagne, rénovée, atelier à part, isolée. 59,000\$.
- KNOWLTON: 8 c.c. 4 s.bain, 129,000\$.
- NOUVEAU! Victorienne, 6 c.c. très bonne condition, 129,000\$ demandé.
- CANTON: Excellent secteur, construction 84, s-sol presque fini, 88,000\$ demandé. VENTE RAPIDE.
- TERRASSE BELLEVUE: Cottage style unique, garage double, terrain boisé. TRANQUILLITÉ ASSURÉE.
- CANTON SHEFFORD: Moderne avec garage. BON PRIX.
- EAST FARNHAM: Impeccable Québécoise, 3 c.c. s-sol fini. 79,000\$ demandé.
- SECTEUR DES GALERIES: Intérieur complètement rénové, prendrais échange. ANNE OUELLET, 378-8461, 263-6359 La Capitale maître courtier.

- 779- GRANBY: condo 2 c.c., secteur privé. Prix demandé 62,000 \$.
- 749- CANTON: cottage brique très moderne, plancher merisier, 3 c.c., très bel environnement. Très intéressant.
- 735- CANTON: bungalow tout brique, 3 c.c., bois franc, garage, piscine. Venez donc voir!

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461, La Capitale maître courtier.

Professionnel Inc. Ctr. 378-4120

Pour moi, vous servir est un plaisir

★★★★★

réal labrie

Bur: 378-4120 Rés: 378-7875

### NOUVEAU SUR LE MARCHÉ!



COTTAGE: chaleureuse maison de 3 c.c., salon et vivre, garage détaché, IMPECCABLE.



CANTON: construction de 1987, en excellente condition et très abordable.

ANDRÉ PHILIPPE GIARD 378-8461 La Capitale, maître courtier

201-C9529

### 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX À VENDRE OU ÉCHANGER près parc industriel. Logis disponible à l'acheteur. Const. 3 ans. 378-6340, 378-4890

### 203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

ACHETEURS SÉRIEUX POUR:

- DUPLEX rue Dufferin, Cowie, Alexandra, Elgin, Drummond, St-Jacques et plus particulièrement le quartier 1 et 2 (représentation municipale).
- IMMEUBLES à revenus, au prix de 8 fois les revenus "nets", méthode de calcul I.C.L. reconnue.
- FERMES et FERMETTES: Secteur du lac Boivin, Canton Shefford et Granby, Montagne St-Paul, Route 139 et Mountain, Route 112.
- COMMERCES: Petits ou très gros, rentables, dans toute la région.
- RÉSIDENCES: 80,000\$ à 120,000\$, quartier No. 1 ou No. 2 (représentation municipale).
- RÉSIDENCES DE PRESTIGE: 200,000\$ et plus, dans la région de Granby, St-Paul, St-Césaire, Rougemont, Bromont.

CONFIDENTIELLEMENT CONTACTEZ: CLAUDE LAVALLÉE 378-0158 ou 375-4309 Royal LePage, ctr. 69 Alexandra, Granby "Je m'occupe de vous comme personnel!"

### 208 TERRAINS À VENDRE

- CANTON RUE THURSO, 34,000 pi.ca. VENTE RAPIDE.
- EAST FARNHAM: 42,000 pi.ca., prêt à construire, 9,000\$.
- 130,000 pi.ca.; Zoné commercial, longeant route 139, on demande 39,000\$.
- ANNE OUELLET, 378-8461, 263-6359 La Capitale maître courtier.

TERRAIN A VENDRE, RUE DOLBEAU, Canton Granby, valeur 20,000\$, spécial 15,000\$. Inf. 375-3629 ou 372-1219

TERRAIN à vendre à East Farnham 45,000 pi.ca., rue Maple Dale. Inf: 266-0399.

2 SUPERBES TERRAINS commerciaux, 70,000 p.c. au total. Prix pour vendre 50,000\$ pour les deux. Près de la 112, aucun remplissage.

J-ROCK MICHAUD, 372-4903  
CARMEN DUHAMEL, 375-7652  
Le Permanent Estrie, ctr. 378-8085

### 209 TERRES-FERMES À VENDRE

AUBAINE! ROXTON FALLS: 103 acres, rivière, maison, grange, bel endroit. Prix négociable. Inf. 548-2294

TERRE À LOUER, à St-Paul d'Abbotsford, excellente pour culture fèves, tomates, maïs, etc. 514-672-5717

112 ACRES, maison, grange, 86,900\$. ANNE OUELLET, 378-8461, 263-6359 La Capitale maître courtier.

### 210 COMMERCES À VENDRE

DISTRIBUTEUR

Distribution exclusive d'une ligne complète de produits chimiques et d'équipement pour marché industriel, institutionnel et commercial.

Territoire protégé. Clientèle déjà existante. Compagnie fiable, établie depuis plus de 35 ans, avec 18 centres de vente au Québec. Marge de profit intéressante. Immense potentiel, encadrement, support technique et administratif.

Capital de départ requis. Composez le 375-3682 après 18 h, et demandez Jean-Marc.

### 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE, 30 pi., Terry Taurus 1985, avec chalet adjacent, chambre et cuisine. Prix à discuter. 378-6304 ou 378-9298

### 214 BÂTISSSES COMMERCIALES

GARAGE 40x54, chauffé, plus bungalow en brique. ANNE OUELLET, 378-8461, 263-6359 La Capitale maître courtier.

### VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Ce n'est pas parce qu'une rumeur ne tient pas debout que cela l'empêche de courir.

Claude Fournier ctr inc.

La Capitale Maître ctr 378-8461

C9120

### VENTE - ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui les résultats de demain.

Francine Légaré 378-8461 ou 378-3221



201-C9119

### 225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 1-514-937-2639, poste 103.

### 241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA CENTRE-VILLE, très propre, libre immédiatement, 1 1/2 250\$; 2 1/2-285\$, 3 1/2-350\$, 4 1/2-370\$, non meublés, semi-meublés ou tout meublés. Inf. 378-4121

AAA 3 1/2 meublé ou semi-meublé, rue Évangéline, à côté des Galeries, 360\$ par mois. 372-3590

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois, libre imm. 263-6261

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libre imméd. 378-6340, 378-4890

APP. 3 1/2 chauffé, meublé, éclairé, à 2 minutes du Cégep, libre 1er avril 92. 295\$/mois. 375-4814

A BROMONT, APP. meublé, chauffé, à 2 pas des pentes. Inf. 534-3164 ou 923-3582

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2, meublés, semi-meublés, piscine, immeuble béton. Inf. 534-1167

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3 1/2, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

CENTRE-VILLE - 1 1/2-2 1/2 MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

GRANBY haut de ville, 2 1/2, ch. séparée, buanderie, stat. avec prise; 4 1/2, meublés, attrayant, bas prix. 539-1385, 539-2833.

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES libre imm. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

ST-CÉSAIRE 3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. Inf. 378-1328

LIBRES IMM. AVRIL, MAI: 2 1/2-3 1/2 meublés, chauffés, eau chaude, s. lavage, grand stat., propre, tranquille. Aussi 3 1/2 meublé ou non (6 logis neuf). 375-7735

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

2 1/2 meublé, eau chaude fournie, 157d St-Antoine Nord, près hôpital et Cégep. Inf: 375-4793.

3 1/2, MEUBLÉ au 2e étage, toit cathédrale, immense vitrine, très tranquille, impeccable. LIBRE IMM. 476 Bourget près des Galeries, 345\$/mois. Inf. 375-0422

### 243 MAISON À LOUER

A LA CAMPAGNE, maison 7 pces, très propre, vue sur montagne, garage, grand terrain, jardin, 550\$. Inf. 539-3474

4 1/2 PCES, SEMI-DÉTACHÉ NEUF, béton, sans s-sol, plancher chauffé, impeccable. Bon terrain boisé. 423 Churchill. LIBRE IMMÉD. 495\$/mois. Inf. 375-0422

### 244 LOGEMENTS À LOUER

AAA-BEAUX 4 1/2-5 1/2 frais peints, secteur Polyv. J.H. Leclerc, libres imméd. et juillet. 330\$ et 390\$. 375-0023

AAA - 3 1/2 à 285\$; 4 1/2 à 295\$ et plus, grands, modernes, éclairés, Libres avril et juillet. Boul. Fortin, 375-4842, 777-5854

AAA 4 1/2 balcon, porte-patio, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, 395\$ par mois. 372-3590

AUBAINE! A SOUS-LOUER GRAND 4 1/2, salon 14x22, 40 Leroux. Intercom, balcon, insonorisé, 425\$/mois, laisserais à 325\$ jusqu'à décembre 92. 777-1183

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

AU 70, BOUL. FORTIN: 4 1/2 dans un 6 logements, libre 1er juillet, demi-s-sol, 280\$/mois. 372-6643 ou 372-3425

A-1, 3 1/2-4 1/2 comptoir-lunch, 365\$ 3 1/2 meublé, mai-juin-juil., 67 Fournier; 4 1/2 meublé ou non, 5 1/2, juillet, 54 Fournier. Près parc ind. et aréna. 372-2474

A-1, 3 1/2-4 1/2 NEUFS Libres avril-mai-juin-juillet ANGLE PINARD-BALZAC 124 Laurent, et 265 Simonds Spacieux, très éclairé, armoires mélamine. Inst. lav-séch. dans 3 1/2, à partir de 375\$ Visites 13h à 17h - 19h à 21h Inf. 51 Pinard app. 203, 372-2474

A-1, 4 1/2, libre imméd., poêle et réfrigérateur disponibles, service lav-séch. Près des Galeries. Au 12 Fournier, 378-2369

A BROMONT: dans la montagne. 4 1/2-5 1/2 avec foyer, meublés ou non, 400\$-450\$, libres. 372-1686, 378-1890 ou 534-1094

A GRANBY VUE SUR LE LAC BOIVIN 2 MOIS GRATUITS «câble mensuel inclus. Luxueux 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Foyer, lave-vaiss., compacteur à déchets A partir de 340 \$/mois Inf: 777-0820

A GRANBY, 4 1/2 3e étage, moderne, très propre, entretien par proprio. Imm. ou 1er juil. 378-8287, 777-0258

A LOUER, LAC BOIVIN: 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie. VUE SUR LA VILLE, Denison Ouest, 4 1/2, inst. lav-séch., balcon, rangement. CHURCH: près Estriade, 4 1/2 dans un 4 logis. Jour semaine: 372-3636; soir fin de semaine 243-5600

A GRANBY VUE SUR LE LAC BOIVIN 2 MOIS GRATUITS «câble mensuel inclus. Luxueux 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Foyer, lave-vaiss., compacteur à déchets A partir de 340 \$/mois Inf: 777-0820

A GRANBY, 4 1/2 3e étage, moderne, très propre, entretien par proprio. Imm. ou 1er juil. 378-8287, 777-0258

A LOUER, LAC BOIVIN: 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie. VUE SUR LA VILLE, Denison Ouest, 4 1/2, inst. lav-séch., balcon, rangement. CHURCH: près Estriade, 4 1/2 dans un 4 logis. Jour semaine: 372-3636; soir fin de semaine 243-5600

A GRANBY, 4 1/2 3e étage, moderne, très propre, entretien par proprio. Imm. ou 1er juil. 378-8287, 777-0258

A LOUER, LAC BOIVIN: 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie. VUE SUR LA VILLE, Denison Ouest, 4 1/2, inst. lav-séch., balcon, rangement. CHURCH: près Estriade, 4 1/2 dans un 4 logis. Jour semaine: 372-3636; soir fin de semaine 243-5600

A GRANBY, 4 1/2 3e étage, moderne, très propre, entretien par proprio. Imm. ou 1er juil. 378-8287, 777-0258

A LOUER, LAC BOIVIN: 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie. VUE SUR LA VILLE, Denison Ouest, 4 1/2, inst. lav-séch., balcon, rangement. CHURCH: près Estriade, 4 1/2 dans un 4 logis. Jour semaine: 372-3636; soir fin de semaine 243-5600

### A LOUER

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 et 5 1/2 très grand.

- Const. neuve ou récente
- Choix de secteur
- Choix de prix.

Pour inf.: 777-3398 777-1799

LA VOIX DE L'EST - mardi 17 mars 1992

19

**244 LOGEMENTS À LOUER****★ A LOUER ★**

**1 MOIS GRATUIT.** Pour juillet 4 1/2 - 5 1/2 Rue Pinard, sans augmentation. 378-8307

**A SOUS-LOUER 3 1/2 et 4 1/2** repeints à neufs, un mois gratuit, libres imméd. Inf. 372-0283 ou 375-4397

**A SOUS-LOUER GRAND 5 1/2**, près du lac Boivin, 410\$/mois, au 1er étage. Libre 1er avril ou mai. Inf. 777-2924

**BEAU GRAND 5 1/2 NEUF**, libre imméd. près parc industriel. 378-6340 ou 378-4890

**BEAU 3 1/2 MODERNE**, rue Paul Comptois, près des Galeries, 390\$. Libre 1er juillet. Inf. 378-4021

**BEAU 4 1/2 NEUF**, (5 ans), libre 1er juillet, insonorisé, inst. du lave-vaisselle et lav.-séch., aspirateur central, système d'intercom, armoires mélamine, remise ext. gratuite. Au 356 Massé, près des Galeries de Granby, 385\$/mois. 378-6325, 378-8940

**BEAU 5 1/2, 585 COWIE, GRANBY** Construction 5 ans, pour locker, remise, intercom, prise élect. pour auto. 435\$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176

**BROMONT****APP. TRÈS DESIGN**

**4 1/2 TRÈS MODERNE, SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRAL, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS, POËLE ET RÉFRIGÉRATEUR DISPONIBLES. VUE: SKI ET GOLF. LIBRE IMM. COMMENCER À PAYER EN MAI 92.** 378-5560

**CENTRE-VILLE:** Très joli 4 1/2, rénové et très propre, armoires mélamine, tapis luxueux, stores, chambre au 2e plancher, endroit paisible dans maison à 2 logis, entrée, stationnement et prise privés. Libre imméd. Inf. 378-0750

**★ LIBRE 1er MAI ★****4 1/2, 335 \$**

Bâtisse de 7 logements, 1er plancher, balcon, porte-patio. Références exigées. 179, BOUL. FORTIN, APP. 4

**375-9858****★★ BERTRAND ★★****590-601-611****7 PLACE D'ANJOU****733 BOURGET O.****(meub.chauff.écl.)****3 1/2 - 4 1/2, PRÈS DES GALERIES****Inf: 378-1709**

**GRAND LOGEMENT 5 1/2 (1988)**, situé partie nouvelle du boul. Fortin au 207. Planchers de béton, insonorisé, système d'intercom, porte patio avec balcon, stationnement asphalté avec prise électrique, service de concierge sur place, prix 450\$ par mois tout compris sauf électricité et chauffage. Libre 1er juin 1992. 777-0654

**GRAND 3 1/2**, chauffé, éclairé, chambre 21x13, armoires en chêne, inst. lav-séch. situé à Roxton Pond. 380\$/mois. Inf. 375-3617

**GRAND 5 1/2, HAUT DE DUPLEX**, au 186 Frontenac, libre 1er juillet, 460\$/mois. Inf. 375-1755

**LIBRE IMMÉDIATEMENT 4 1/2** toit cathédrale, foyer, très éclairé, L.V., 360 Dozois, 510\$; Au 355 Dozois, 5 1/2, toit cathédrale, foyer, b.tourb., L.V. 615\$, 1 mois gratuit. 777-0244 ou 372-1636

**LOGIS 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS 3 1/2**, au 128, rue Court, 250\$/mois, tout inclus. 372-8328

**LOGIS 4 1/2**, intercom, porte-patio, planchers béton, secteur des Galeries près école et église St-Luc. 360\$/mois. Inf. 469-4266

**LOGIS 4 1/2**, 2e plancher, 1er juillet, bloc insonorisé à l'épreuve du feu, porte-patio, balcon, case, céramique, etc. 350\$/mois. 3 1/2 semi-meublé, 280\$/mois, libre 1er mai. Au 452 Reynolds. Inf. 430 Papineau, 378-8947

**LOGIS 5 1/2, DANS HAUT DE DUPLEX** 450\$/mois. Inf. 372-8500

**TRIPLEX: 5 1/2**, 2 stationnements, remise ext., coin de verdure, grandes pièces, balcon, pour mai, juin ou juillet. Au 418 St-Vincent. Idéal pour couple aimant la tranquillité. 378-4224

**UN MOIS GRATUIT**

Grand 4 1/2 pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. Inf: 372-1367.

**1ER JUILLET**, secteur haute-ville, 4 1/2, L.V., qualité supérieure, à partir de 430\$, certain avec garage, 515\$; AUSSI semi-détaché, 153 B. Leclerc E., 680\$; 5 1/2 dans 2 logements, 605\$. 777-0244 ou 372-1636.

**244 LOGEMENTS À LOUER**

**1er JUILLET, SECTEUR HAUTE-VILLE "LOFT"**, 1 chambre, b.tourb. L.V. très éclairé, 495\$/mois. 777-0244, 372-1636

**1ER JUILLET**, 66 St-Charles Sud, bâtisse en béton, 3 1/2 à partir de 335\$ avec L.V., qualité supérieure; AUSSI 3 1/2, 134 St-Georges, chauffé, eau chaude, pour personne seule, 320\$. 777-0244, 372-1636

**1110 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 335\$/, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

**1160 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 335\$ et 5 1/2 à 365\$. Un mois gratuit, stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

**1 MOIS SERA GRATUIT**

4 1/2, à partir de 400\$/mois; 5 1/2, à partir de 460\$/mois; Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure.

375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

**2 MOIS GRATUITS!** 4 1/2, libre imm. au 350 Massé, frais peinturés, près des Galeries. Après 17h sur semaine 378-4263. Aussi concierge demandé, voir Philippe, samedi-dimanche, visites libres de 11h à 15h.

**3 1/2 RÉNOVÉ MODERNE**, stores et lustres inclus, dans triplex au rez-de-chaussée, libre 1er mai, 280\$/mois. 548-2038 ou 378-7426.

4 1/2 chauffé, éclairé, 410 Principale; 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 406 Principale, app.1. Inf. 372-2085.

4 1/2 libre, dans un bas, inst. lav.-séch., stationnement déneigé, bail renouvelable en juillet si désiré. 375-2094

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond. 4 1/2, 100 St-Urbain, 3 1/2, 133 Drummond, eau chaude. 4 1/2, 23, boul. Fortin, chauffé, eau ch. Tous imm. ou réservés. 375-1726

4 1/2 PCES, DUPLEX NEUF béton, insonorisé, immense vitré, entrée et terrain privés. 319 Wallace. LIBRE IMMÉD. 475\$/mois 1 mois gratuit. Inf. 375-0422

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non; 3 1/2 meublé ou non, libre imm. 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pour mai-juin-juil. Rues Simonds-Fournier. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 372-0283 ou 375-4397

5 1/2 PCES, HAUTE-VILLE impeccable, tranquille, sauna au s-sol, rabais de 25\$/mois avec bonnes références, libre 1er juillet. 375-9646.

5 1/2 PCES, RÉCENT 3e étage, frais peint, impeccable, insonorisé, bain sauna au sous-sol. Au 104 Wellington. LIBRE IMMÉD. 440\$/mois, 2 mois gratuits. Inf. 375-0422

**247 LOCAUX À LOUER**

**ESPACE POUR BUREAU** ou clinique, de 600 pi., peut être loué en partie, climatisé, chauffé, stationnement, rez-de-chaussée. 375-0899 ou 378-8642

**713- GRANBY: luxueux édifice commercial** au cœur d'un quartier prestigieux, idéal pour des bureaux de professionnels. Plus de 4,000 pc.c. pouvant être loués en totalité ou de façon modulaire.

**720- GRANBY:** Robinson et St-Jacques, locaux à l'étage pour bureaux, au prix de 8\$ p.c. Endroit stratégique.

**759- LOCATION:** 1.350 p.c. à 675\$/mois, très bien situé, de plus 1,000 p.c. disponible dans le même immeuble.

**762- RUE PRINCIPALE:** en face de l'hôtel de ville, 1,900 p.c. à louer au rez-de-chaussée à 8.50 \$/p.c. **Faut voir!**

**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.** 378-8461, La Capitale maître courtier.

**251 CHAMBRES À LOUER**

**CHAMBRE MEUBLÉE**, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

**3 CHAMBRES** à 150\$ chacune, impeccables, tranquille. Références requises. Au 470 Bourget, près des Galeries. 375-9646

**252 CHAMBRES ET PENSION**

**POUR PERSONNES ÂGÉES** qui recherchent un endroit où on a le goût de vivre pleinement où c'est bon manger et très propre, avec jeune couple dynamique et très responsable (7 ans d'exp.). 378-6136

**256 BUREAUX À LOUER**

**4 ESPACES À BUREAU À LOUER** avec salle et cuisinette, situés au 10 Chapleau à Granby, 2e étage, 1,300 pi.ca., chauffés, éclairés et climatisés. Inf: Michel Prévost 378-0101

**257 DEMANDE À LOUER**

**CHERCHE À LOUER POUR JUILLET**, maisonnette ou chalet en pleine nature, à prix abordable. Personne seule, fiable, responsable. 777-4241 ou répondeur.

**261 VOYAGES/TRANSPORT**

**DÉSIRE VOYAGER GRANBY-MONTRÉAL** (centre-ville), aller et retour, du lundi au vendredi. Références. 375-2976

**265 ANIMAUX À VENDRE**

**CHIOTS BERGER ALLEMANDS** enregistrés, vaccinés, lignée champion SCH III, 300\$ À voir! 375-0724

**271 DIVERS À VENDRE**

**AA-LIQUIDATION** à bas prix, poêles, frigos, lav. séch. cong. usagés. Nous allons vendre dans le futur meubles et matelas neufs à très très bas prix. P.S. aussi meubles usagés et autos en consignation. Budget, 1538 Principale, face Motel des Pins, 375-1484

**JOUEZ AU BINGO**  
Nous jouons avec la carte rouge

**I-29**

**CARTE PLEINE**

Si vous croyez avoir gagné, composez le **375-4555**

*La Voix de l'Est*

L26102

**271 DIVERS À VENDRE**

**AMEUBLEMENT DUFFERIN 678 DUFFERIN GRANBY LIQUIDATION TOTALE DE L'INVENTAIRE FAITES UNE OFFRE C'EST SÉRIEUX!**

**ATTENTION AUX COLLECTIONNEURS DE CARTES DE HOCKEY**

Venez voir nos spéciaux sur: Pro Set français série 2, Platinum série 2 et The Puck (Pro Set). Becketts de mars disponibles. Avons aussi des séries de toutes marques disponibles. Alors pour le meilleur investissement en ville, venez faire un saut au Marché O Pucés, 82 Irwin, porte 4, Granby. 777-7969. Ouvert: Jeu.-vend. 17h à 21h. Sam.-Dim. 9h à 17h. Bienvenue à tous!

**SPÉCIAL!**  
Matelas mousse 39", à partir de 55 \$  
Lit capitaine 3 tiroirs, 89 \$.

**Entreprises J. Pontbriand Enr.**  
2267, Av. du Lac Ouest  
Roxton Pond.  
378-2317 ou 372-2450  
ACHAT ET VENTE DE MEUBLES  
ENCAN TOUS LES VENDREDIS SOIR 19 H  
Bienvenue à tous!

**271 DIVERS À VENDRE**

**CABINES** usagées fibre de verre pour Pick Up: vente, achat, échange, différents modèles et grandeurs. Inf. 777-1988

**CENTRIVOLT INC.** Surplus d'inventaire. "Chauffage résidentiel". 375-3470

**TÉLÉVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

**273 MARCHÉ AUX PUCES**

**PETIT MARCHÉ AUX PUCES** Caroline. Inf. 642 Willy, 378-9742

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**AH OUI! MADAME, MADEMOISELLE!** Vous pouvez gagner de l'argent en restant chez-vous. Pour inf. 375-9692 et laissez votre nom sur répondeur.

**AIDE-CUISINIER (E) demandé (e)** pour déjeuner ou autres. Se présenter après 14 h, au Resto Pouce, 370 Simonds Sud, Granby. S'abstenir de téléphoner.

**A DOMICILE**

Gagnez jusqu'à 270\$/semaine, pour assembler nos Bijoux Mode. Jusqu'à 352\$/semaine pour d'autres produits. Aucune vente requise. Consultation gratuite. INFOPOSTEL INC. (premier au Québec)

Message enregistré  
1-418-836-5051 poste 108

**A QUI LA CHANCE?** Nous demandons 10 personnes avec auto, plusieurs postes à combler. Inf. 372-5428

**BARMAID** demandée au Manoir Capri, Lawrenceville, de soir. Possibilité de chambre et pension sur place. Marie au 535-6304

**BARMAID** demandée avec expérience de préférence, travail à temps plein. Se présenter au Restaurant l'Escale, sortie 55 Autoroute 10, 99 Rte 235, Ange-Gardien, pour rendez-vous: 293-3737.

**BESOIN URGENT** de 5 téléphonistes en sollicitation, travail jour ou soir, salaire de base plus commission. Ambiance de travail agréable. Produit facile à vendre. Pour entrevue: 777-1366, 777-4917

**COIFFEUR(EUSE)S**, auto, temps partiel, hôpitaux, centres d'accueil, résidences. Frais virés: 766-3553.

**COMPTES À PAYER... GRANDE FIRME D'OPÉRATION MONDIALE**, recherche plusieurs personnes responsables pour toutes fonctions relatives au département de service à la clientèle. Aucune expérience nécessaire. Salaire débutant 335\$/semaine plus boni avantageux. Auto nécessaire. Inf. 375-1255

**COUPLE AMBITIEUX** désirant revenu supplémentaire. Opportunité exceptionnelle. Travailler ensemble à temps plein ou à temps partiel. 375-6419

**CUISINIER(E) DEMANDÉ(E)**, avec expérience, travail à temps plein. Se présenter au Restaurant l'Escale, sortie 55 Autoroute 10, 99 Rte 235, Ange-Gardien, pour rendez-vous: 293-3737.

**GUY BISSONNETTE SUZUKI. POSTE EN COMPTABILITÉ** A temps plein (40 heures). Exigences: comptabilité informatisée, bilan mensuel, rapports mensuels de compagnie, bilingue, expérience minimum nécessaire de 2 ans dans le domaine de l'automobile. Sur rendez-vous seulement: 372-2007

**MANNEQUINS** hommes, femmes, pour gala mode, avec agence professionnelle. Formation gratuite pour ce défilé. Possibilité de tournée-mode provinciale. Photos commerciales. 293-2979

**MARCHANT D'AUTOMOBILES USAGÉES** à la recherche d'un VENDEUR(USE), avec ou sans expérience. Inf. 375-3633 ou 375-0868

**PATS DÉBOSSÉLAGE ENR. FARNHAM** Recherche Compagnon classe A, B ou C. Patrice Ménard, prop. 293-6080

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**DAME TRÈS RESPONSABLE, BILINGUE**, recherche emploi comme réceptionniste dans un bureau privé de médecin. Je serais prête à travailler gratuitement pendant la période d'entraînement. S.V.P., écrire à: C.P. 256, Bromont, QC. JOE 110

**343 SERVICES DIVERS**

**AAA- FERAIS TOUS GENRES DE TRAVAUX:** céramique, joints, peinture, menuiserie, etc. François, 375-9275

**ARTISAN-MENUISIER** ferait finition de maison et sous-sol, pose de céramique, plomberie, pose de clappboard de vinyle extérieur. A prix compétitif. Inf. 372-9399

**343 SERVICES DIVERS**

**ARTISAN MENUISIER** ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

**ASTROLOGIE**, carte du ciel, tarot, numérologie, lignes de main. Inf. 777-3391

**ENTREPRISE MARC AUDET** SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Pose de drains. Débouche drains obstrués. Pose check valve tuyau d'écoulement naturel ou autres. AUSTI: Terrassement, pavé uni, mur de soutien. Installation de: sonotubes, poteau de corde à linge, émondage et coupe d'arbres. Rénovation et finition sous-sol. Estimation gratuite. Inf. (514) 378-2729

**J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.** Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service de 24 heures. Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

**SAISIE DE DROGUE** Encan Canada et États-Unis. Pour liste d'autos, avions, bateaux, immeubles, etc. Services JIWF enr. (514) 856-1097 ou 856-1098.

**348 SERVICES IMPÔTS**

**AHI RAPPORTS D'IMPÔTS DE TOUS GENRES** Petite et moyenne entreprise, comptabilité. 18 ans d'expérience. 375-3944

**★ RAPPORTS D'IMPÔTS ★** Service rapide. Service de Comptabilité André Morin Enr. 378-3028

**IMPÔTS POUR PARTICULIERS** Service très rapide. Inf. 372-2472

**349 AGENCES DE RENCONTRE**

**HOMME D'AFFAIRES** cherche compagnon de voyage. Si tu as entre 18 et 30 ans, propre, bonne apparence, esprit très très ouvert. Avion, hôtel, resto et dépenses payés pour débiter, ensuite commission si qualifié. Ecrire à: M.D.R., C.P. 1065, Granby, QC. J2G 9G6

**365 MOTOCYCLETTES**

**HARLEY DAVIDSON 1000cc, XLX 1984**, originale, rouge, 19,000 milles, 5,500\$ au-baine. 293-3736.

**4 ROUES SUZUKI 1985**, modèle Quad Runner, moteur 250cc, 4 pneus neufs, très bonne condition, prix spécial 1,400\$. 293-3205

**HONDA**  
Je pars avec toi.

La toute nouvelle  
**HONDA CBR600F2 1992**



**LA moto super sport à découvrir!**


**turotte**  
MOTO


**95 Centre, Granby**  
777-MOTO - 777-6686  
L26240


**366 REMORQUES**


**AUBAINE! REMORQUE** pour 6 chevaux, neuve avec goose neck. Prix négociable. Inf. 548-2294


# HOROSCOPE


**BÉLIER**  du 21 mars au 20 avril  
Une conversation dissipe un doute. Gardez votre enthousiasme. Votre importance est bien réelle. Une nouvelle arrive en retard. Vous vous intéressez à une foule de détails. Vous soulevez des commentaires variés.


**TAUREAU**  du 21 avril au 20 mai  
Vous établissez une nouvelle liaison. Des opinions sont chancelantes. Un personnage vous paraît louche. Rien comme la discrétion. Un espoir est sur le point de se réaliser. Supprimez toute indépendance.


**GÉMEAUX**  du 21 mai au 21 juin  
Certaines figures sont flegmatiques. Vous changez de régime. L'affection peut aisément se transformer en amour. Vous maintenez bien votre équilibre. Votre jugement est sain. Une idylle vous frappe.


**CANCER**  du 22 juin au 22 juillet  
Vous voulez suivre un courant chimérique. Il ne faut pas exagérer les circonstances. Quelques papillons noirs disparaissent. Ne compliquez pas les choses par une minutie extrême. Vous vous trouvez entre deux feux.


**LION**  du 23 juillet au 23 août  
Vous façonnez à votre manière l'esprit de l'autre sexe. La lumière se fait quand on ouvre une porte. Un problème trouve sa solution. Vous gravissez un échelon. Votre bonne humeur constitue votre actif. Vous devenez le point de mire.

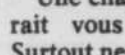
**VIERGE**  du 24 août au 22 sept.  
Vous fermez les yeux sur un fait étrange. On vous fait une promesse. Vous exercez bien votre finesse. Il faut soigner la poule aux oeufs d'or. Vous êtes spécialiste en matière de coeur.


**BALANCE**  du 23 sept. au 23 oct.  
Vous parez aux éventualités. Un message est urgent. Vous révélez des aptitudes inconnues. Il faut se fier au sort de temps en temps. Les différences ne comptent pas. Il faut entreprendre des démarches.

**SCORPION**  du 24 oct. au 22 nov.  
Une illusion vous chavire. Un décor est ravissant. Vous mettez de l'ordre dans les idées d'un être. Aucune raison de douter. Mettez de l'eau dans votre vin. Vous êtes parfois trop susceptible. Désappointement passager.

**SAGITTAIRE**  du 23 nov. au 21 déc.  
Vous êtes l'objet d'une proposition sérieuse. Il faut prendre votre parti. Pas de réticences. Vous devez donner un franc coup de collier. Ne jetez pas votre langue au chat. Une figure s'avère expressive. Vous avez de l'intuition.

**CAPRICORNE**  du 22 déc. au 20 janv.  
On apprécie votre savoir-vivre. Votre expérience est mise à profit. Ne dites pas tout. Votre coeur s'ouvre bien grand. On vous présente une personne charmante.

**VERSEAU**  du 21 janv. au 19 fév.  
Une chance ne saurait vous échapper. Surprenez ne vous gênez pas. On apprécie votre choix. Une affaire prend de l'envergure. On raconte toutes sortes d'histoires. Vous entendez des opinions contradictoires. Vous succombez à une tentation.

**POISSONS**  du 20 fév. au 20 mars  
Vous subissez un charme. Ne vous passionnez pas du premier coup. Un revenant apparaît. Tempête dans un verre d'eau. Un geste est mal compris. L'autre sexe vous recherche. Vous avez les échos d'un rendez-vous. Une espérance se justifie.

**368 CAMIONS**  
A VOIR! FORD PICK-UP RANGER DIESEL 1984, man. 4 vit., mécanique A1, peinture neuve, prix 3,500\$. Inf: 539-2117.  
VAN GMC 1986 grise, en bonne condition. Inf. 777-1074

**370 AUTOS**  
CAMARO 81, 100,000 km, 1,000\$ discutables. Faites une offre. 378-1189  
CAMARO 1987, jaune Corvette, 78,000km, chaussé sur mags, V6 injection, excellente condition, balance de garantie. Inf. 514-532-2757

CHEVROLET CELEBRITY familiale, 1988, équipement complet, en excellente condition. Inf. 378-2566  
DODGE ARIES 1984, autom., 4 cyl. 2 portes, excellente condition, 750\$ discutables.  
HONDA ACCORD LX 1983, aut., excellente condition, 1,250\$ discutables; CHIOTS Labrador croisés, 20\$ chac. 379-5451  
FORD ESCORT GL 1983, très sport, 5 vit. toit ouvrant, valise élect., 4 pneus neufs, batterie neuve, en très bonne condition, 550\$. 379-5451

GRAND-AM 1985, 96,000 km, V6, 3 L, très propre, mécanique A-1. 3,750\$. 375-4814

HONDA CIVIC 1990, DX, 4 portes, 5 vit. 80,000km, blanche, garantie 5 ans 100,000km, 8,900\$. 263-3406

MERCURY BOBCAT 1980, carrosserie propre, am-fm cassette, toit ouvrant, 300\$ ou meilleure offre. 375-7056, 534-7375

OLDSMOBILE 98 1987, blanche, tout équipée, 68,000 km. AUSSI boîte à gravel Lagacé, comme neuve, 15'2". 772-2688.

**Marieville**

La municipalité de Marieville demande des soumissions pour la vente des équipements suivants:

- 1 rouleau à asphalte Galion 1958 de 2 722 lb avec moteur à essence 2 barils, modèle statique
- 1 remorque pour rouleau avec plate-forme de métal sur 2 roues

Ces équipements peuvent être examinés au Service des Travaux publics situé au 2008, rue Saint-Césaire à Marieville et toute information peut être obtenue auprès du directeur des Travaux publics, Monsieur Réjean Leduc, au 460-2124. Toute soumissionnaire intéressé à soumettre une offre devra, pour que celle-ci soit considérée valide, obtenir préalablement les documents de soumissions. Ces soumissions devront parvenir au bureau de la greffière de la municipalité situé au 682, rue Saint-Charles avant le 31 mars 1992, 11 h 00.

La municipalité de Marieville ne s'engage à considérer ni la plus basse, ni aucune des soumissions et décline toute responsabilité envers le ou les soumissionnaires.

Marieville, le 11 mars 1992  
Me Suzanne Ouellet  
Greffière 411C9473

Un numéro à conserver

**375-8888**

Les petites annonces

**La Voix de l'Est**

du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30

avant 10 h pour publication le lendemain

## MOT MYSTÈRE

521 12 lettres Le mot clé: les taches

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

- |         |          |         |          |          |          |        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|--------|
| abus    | café     | encre   | herbe    | lessive  | rinçage  | stylo  |
| arrosé  | cerne    |         | huile    | liqueur  | ricincer |        |
|         | choc     |         |          |          | rouille  | tache  |
|         | coton    | fâché   | immaculé | néfaste  |          | tissu  |
| bavette | crasse   | frotter |          | neuf     | saleté   | tomate |
| blanc   | cuve     |         | javel    | noir     | salir    | trace  |
| bleu    |          | gamin   | jus      |          | sang     |        |
| bonbon  |          | graisse |          | peinture | savon    | vin    |
| boue    | dégât    | gras    | lavage   |          | soin     |        |
| brun    | détersif | gris    | laver    | récuré   | souillé  |        |

Solution du problème précédent: modulation

G	N	E	S	O	U	I	L	L	E	S	S	I	V	E
E	R	I	E	U	S	A	L	E	T	E	C	U	H	S
T	V	A	M	G	B	R	T	N	T	J	N	C	J	S
S	C	U	I	A	A	A	I	R	O	T	A	R	L	A
A	A	O	C	S	G	C	A	O	E	T	E	V	E	R
F	A	C	H	E	S	C	N	U	N	S	O	V	E	C
E	R	E	D	C	E	E	O	I	E	C	A	C	A	L
N	D	O	L	B	R	B	E	L	R	L	N	V	O	B
U	E	S	T	U	U	R	S	L	I	I	A	O	O	
R	T	U	C	T	C	S	I	E	R	Q	E	U	L	N
B	E	E	F	N	E	A	S	L	S	T	U	Y	H	B
L	R	V	E	F	S	R	M	I	A	O	T	E	S	O
E	S	U	A	U	O	G	R	M	T	S	R	A	U	N
U	I	C	N	L	I	G	O	R	I	B	N	R	I	R
E	F	P	E	I	N	T	U	R	E	G	A	V	A	L

LA VOIX DE L'EST - mardi 17 mars 1992 21

## MOTS CROISÉS

NO D-1038

- HORIZONTALEMENT**
- Vaciller sur ses jambes - Frère du sud de l'Europe.
  - Prénom f. - Cour bordée de portiques, devant la façade de certaines églises primitives.
  - Très vaste étendue d'eau salée - Méprises.
  - Accompli à la hâte - Note.
  - Drame lyrique de Verdi - Sans défaut moral.
  - Nickel - Produire des réflexions déraisonnables.
  - Grand navire à voiles - Fils de Jacob - Obtenue.
  - Soulane - Paf.
  - Défaut de savoir-faire dans la conduite.
  - Langue du Moyen Âge - Fille de Minos.
  - Avertit de - Bord.
  - Lapidée - Arbres du genre thuya.
- VERTICALEMENT**
- Rencontre brutale de deux

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

SOLUTION DU PROBLÈME D-1037

1	U	N	I	V	E	R	S	E	L	L	E	S		
2	L	I	M	I	T	E	E		E	I	R	E		
3	C	O	B		A	G	R	E	S	S	E	R		
4	E	B	A	H	I		M	O	T		S	E		
5	R	I	T	A		P	O	S	E	R		I		
6	E	U	T		F	I	N	I		I	N	N		
7	M	A	T	I	N		N	E	P	E				
8	F		B	R	E	C	H	E		O	T	A		
9	E	P	L	O	R	E	E		A	S	T	I		
10	T	R	E	N	T	E		S	I	T	E	S		
11	A	A	C	E		C	O	M	E	T	E			
12	S	O	U	S		A	L	T	E	R	E	E		

- véhicules.
- Manque d'activité - Marque l'alternative.
- Fatiguée et amaigrie - Effacée.
- Gamme de do - Solution - Anc. pays de l'Europe.
- Bavard.
- Marierai.
- Extasié - Fougère commune sur les rochers et les vieux murs.
- Perche qui soutient une jeune plante - Oui.
- Lisière d'un bois - Chamois des Pyrénées.
- Thymus du veau - Informer par avance.
- Non vêtu - Clarté faible - Première femme.
- Dont la jambe est passée de l'autre côté du bat-flanc en parlant des juments à l'écurie (f.pl.) - En matière de.

## DEMANDE DE SOUMISSIONS



Une institution financière nationale demande des soumissions pour la vente d'un immeuble industriel situé au 677 Douville, Granby.

- Évaluation municipale: **5 257 000 \$ (sous révision)**
- Superficie du terrain: **243 000 pi.ca. (environ)**
- Superficie de la bâtisse: **205 000 pi.ca. (environ)**

L'immeuble pourra être inspecté les **24 et 25 mars entre 9 h et 16 h**. Une description détaillée de l'immeuble et le détail des conditions de vente seront disponibles lors de la visite de même qu'aux bureaux de l'institution.

Les conditions de vente font partie intégrante de la demande de soumissions et il est de la responsabilité de chaque soumissionnaire d'en obtenir une copie. En soumissionnant, chaque soumissionnaire est lié aux dites conditions.

Les soumissions pourront être reçues **jusqu'au 26 mars 1992 à 16 h** et l'ouverture des soumissions sera effectuée en privé le **27 mars 1992**.

Informations:

**Linda Laflamme:**  
**372-5202**

411-C9341



## TRAVAUX D'ÉGOUTS, D'AQUEDUC, DE VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX CONNEXES PROLONGEMENT DES SERVICES MUNICIPAUX RUES DES PRÉS-VERTS, CHEMIN BROUSSEAU ET ROUTE 139

### APPEL D'OFFRES

La Ville de Cowansville demande des soumissions publiques pour les travaux suivants:

- Rue des Prés-Verts - Construction d'un poste de pompage d'égout  
- Conduite de refoulement 150 mm (diam.) - 161 m.lin.  
- Égout domestique 300 mm (diam.) - 130 m.lin.
- Chemin Brosseau - Aqueduc 250 mm (diam.) - 441 m.lin.  
- Égout domestique 300 mm (diam.) - 435 m.lin.  
- Construction de fossés - 800 m.lin.  
- Ouverture de rue - 400 m.lin.
- Route 139 - Aqueduc 200 mm (diam.) - 821 m.lin.  
- Égout domestique 300 mm (diam.) - 400 m.lin.  
- Égout domestique 250 mm (diam.) - 115 m.lin.  
- Voirie

#### - et autres travaux connexes

Les documents de soumission sont disponibles moyennant un dépôt de cent sept dollars (107 \$), (incluant T.P.S.) non remboursable pour chaque exemplaire, comptant ou sous forme de chèque visé à l'ordre de la Ville de Cowansville. On peut se procurer ou consulter les documents de soumission au bureau des Services Techniques, ville de Cowansville, 172, rue Nord.

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement ou d'un chèque visé à l'ordre de la Ville de Cowansville, pour un montant égal à dix pourcent (10 %) du montant de la soumission et valide pour une période de soixante (60) jours.

Les soumissions devront de plus être accompagnées d'un certificat d'une compagnie d'assurance garantissant l'émission d'un cautionnement d'exécution égal à cinquante pourcent (50 %) du montant de la soumission et d'un cautionnement égal à cinquante pourcent (50 %) du montant de la soumission couvrant la main-d'oeuvre et les matériaux.

Les soumissions scellées marquées "SOUMISSION - ÉGOUTS, AQUEDUC ET VOIRIE" - S 1421 50 11, devront parvenir dans les enveloppes fournies à cet effet, au bureau du Greffier, à l'Hôtel de Ville, 220 Place Municipale, Cowansville, le ou avant le mardi 31 mars 1992 à 14 heures. Elles seront ouvertes publiquement à compter de cette heure dans la salle des délibérations du Conseil de l'Hôtel de Ville.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez communiquer avec les Services Techniques de la Municipalité au 263-0277.

Cowansville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À COWANSVILLE

Ce 17 mars 1992

LE GREFFIER

CLAUDE DESCHÉNES, AVOCAT

411-c9458



La  
générosité  
réinventée

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL  
COUR MUNICIPALE  
NO. 52.409.179-4

### AVIS PUBLIC

Ville de Montréal -vs- Partie demanderesse  
Stéphane Fortin -vs- Partie défenderesse  
Le 27<sup>e</sup> jour de mars 1992 à 10h00, au 293, rue Gérard, Canton de Granby, district de Bedford, sera vendu par autorité de Justice le bien de Stéphane Fortin saisi en cette cause, consistant en: 1 automobile Pontiac Firefly, blanche 1989  
Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ, ou LES DEUX.  
Information:  
Michel Bienvenue, Huissier  
514-375-3615  
Jean-Paul Gaumont & Ass. HUISSIERS 26,  
rue Court, C.P. 1089  
Granby, Q.C. J2G 9G6 410-C9472

Province de Québec  
district de Bedford  
No 460-12-002632-850

### COUR SUPÉRIEURE

Le Percepteur des pensions alimentaires pour Lise Houle partie demanderesse -vs- Yvon Lévesque Partie défenderesse  
Le 27 mars 1992, à 11 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 107 rue Céline en la cité de St-Alphonse de Granby, district de Bedford seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur, saisis en cette cause, consistant en: 1 téléviseur Sears couleur; 1 système de son York 2 haut-parleurs; 1 table mélamine grise centrale; 1 meuble de système de son; 1 petite table mélamine grise en coin; 1 lampe halogène sur pied, noire.  
Conditions: Argent comptant, chèque visé ou les deux.  
Granby, ce 17 mars 1992  
Robert Patenaude, HUISSIER  
BROSSEAU, DUPONT, PATENAUDE & ASS.  
Huissiers  
58, rue Principale, suite 200, Granby (QC)  
J2G 2T4  
C.P. 1, GRANBY (QC) J2G 8E2  
(514) 378-1216 410-C9470

## FAITS D'HIER

Le mardi 17 mars 1992:  
78<sup>e</sup> jour de l'année.

**Anniversaires historiques:**  
1991 — Trois options s'offrent à l'Ukraine: le "fédéralisme renouvelé", la "souveraineté-association" ou l'indépendance. Mais pas de société distincte.

1989 — Beyrouth: une voiture piégée explose: 12 morts.

1988 — Jacques Parizeau est proclamé président du Parti québécois.

1986 — Une bombe explose à bord d'un train TGV Paris-Lyon:

dix blessés.

1977 — Des troupes angolaises pénètrent au Zaïre et occupent l'important centre minier cuprifère de Kolwezi.

1973 — Un officier de l'armée de l'air cambodgienne dérobe un avion et attaque le palais présidentiel de Phnom-Penh: le maréchal Lon Nol, chef de l'Etat, est indemne, mais une vingtaine de personnes sont tuées.

1969 — Golda Meir devient chef du gouvernement israélien.

1962 — Moscou accuse les Etats-Unis de mener une guerre non déclarée au Vietnam et réclame le retrait des forces américaines.

1959 — Le Dalai-Lama, chef spirituel du Tibet, quitte Lhassa à la suite d'un soulèvement anti-chinois; il se réfugiera en Inde.

1955 — Une violente émeute éclate au Forum de Montréal à la suite de la suspension de Maurice Richard.

1948 — La France, la Grande-Bretagne, la Belgique, la Hollande et le Luxembourg signent à Bruxelles un traité de coopération économique, sociale et militaire d'une durée de 50 ans.

1909 — Un accident de train fait quatre morts et 11 blessés à la gare Windsor à Montréal.

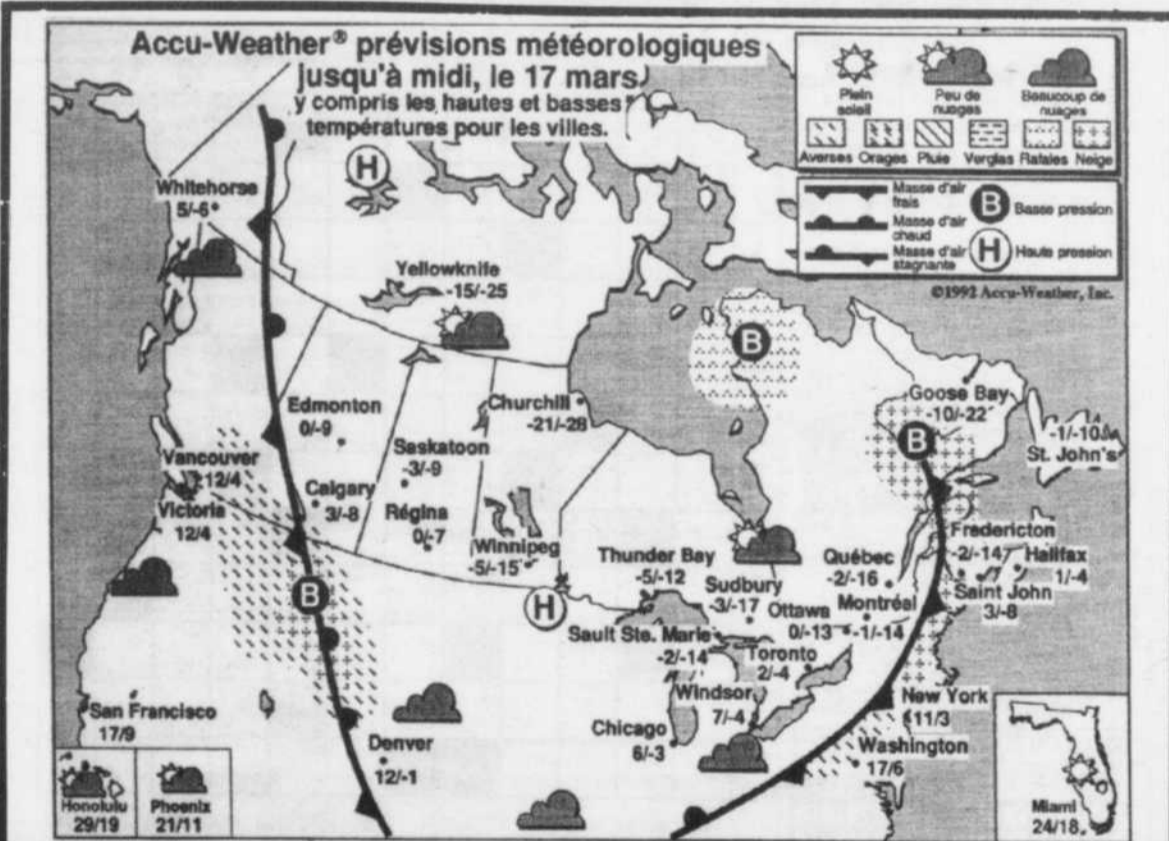
1861 — Victor-Emmanuel premier devient roi d'Italie.

Ils sont nés un 17 mars:  
Le danseur Rudolph Nouriev (1938).  
L'acteur Kurt Russell (1951).

Adressez-vous  
aux anges dans nos  
campagnes de publicité

Le Conseil des Normes  
de la publicité  
4823 ouest, rue Sherbrooke  
suite 130, Montréal  
H3Z 1G7  
(514) 931-8060

## MÉTÉO



### CONSTRUCTIONS NOUVEL-AIR INC.

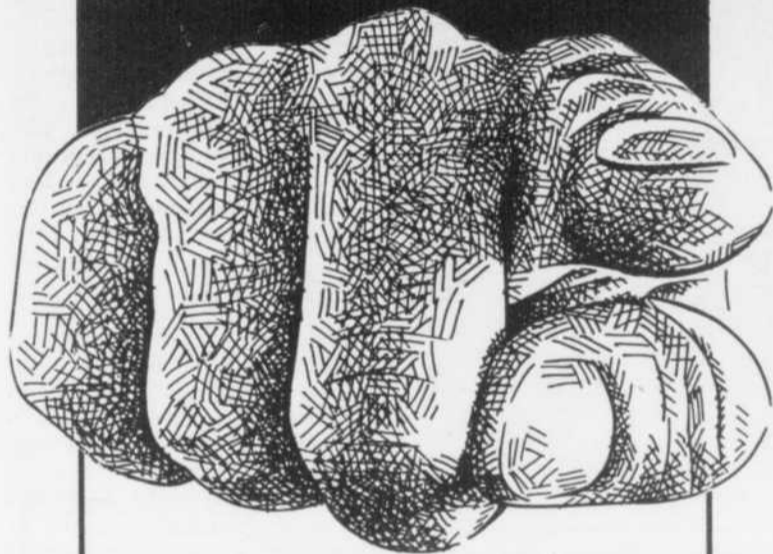
#### Nouveau projet

à partir de 57.000 \$  
clé en main

777-1645

Une perturbation en provenance de l'Ontario traversera rapidement le Québec d'ouest en est en y laissant quelques centimètres de neige. Les températures de la nuit atteignent le point de congélation. L'arrière de la dépression, les vents du nord-ouest poussent une nouvelle masse d'air froid qui atteindra la vallée St-Laurent en après-midi et fera retomber les températures plusieurs degrés sous les normales cette nuit.

# VOUS N'AVEZ PAS REÇU VOTRE JOURNAL AVANT 7 H CE MATIN?



## APPELEZ- NOUS

du lundi au vendredi entre 6 h 30 et 16 h 30  
et le samedi de 7 h à 10 h au

# 375-6951

Notre principale préoccupation,  
c'est de vous offrir un service  
efficace et rapide en tout temps.

**La Voix  
de l'Est**

Service aux abonnés

L14801

## DÉCÈS

### BONNEAU Lucette

— Mademoiselle Lucette Bonneau décédée au Centre Gertrude Lafrance le 23 février 1992 à l'âge de 79 ans. Autrefois de Notre-Dame-de-Stanbridge, fille de feu Rosanna Hébert et de feu Raoul Bonneau.

Elle laisse dans le deuil ses deux soeurs: Solange (Bonneau) Coupal et Mignonne (Bonneau) Duchesneau et de nombreux neveux et nièces.

17

### GAGNÉ Mme Jeannette

— A Granby le 15 mars 1992 à l'âge de 84 ans est décédée Mme Jeannette Gagné, épouse de Rouville Massé.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Feu Madeleine Massé (Édouard Borduas); Gilberte (Omer Ray); Germain; Maurice (Claudette Aubry); Liliane (George-Aimé Ducharme); Réjeanne (Jean-Réal Bernier); Raymond; Etienne (Hélène Laplante); Camille (France Loiselle); Lorraine (Marcel Barré); Michel (Rachelle Dépôt); Diane (Guy Rambo).

Plusieurs petits-enfants et arrière-petits-fils.

Un frère: M. et Mme Donat Gagné.

Plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Exposée au

Salon Funéraire  
Yvon Desnoyers & Fils  
1521 St-Paul  
St-Césaire

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

R.G.

### Apprenez les règles du jeu en publicité



Le Conseil des normes  
de la publicité

4823, ouest, rue Sherbrooke  
suite 130, Montréal, Qc  
H3Z 1G7 (514) 931-8060

Les funérailles auront lieu mercredi le 18 mars à 14 heures en l'église de St-Césaire. L'inhumation suivra au cimetière de St-Césaire.

Les heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 heures.

(16-17)



### PROULX M. Léon

— A Valcourt le 13 mars 1992 à l'âge de 64 ans est décédé M. Léon Proulx, époux de Lucille Giguère demeurant à Valcourt.

Les funérailles auront lieu mercredi le 18 mars 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire  
Bessette & Fils Inc.  
1112 rue St-Joseph  
Valcourt

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 14 heures.

Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, mercredi, l'ouverture du salon sera à compter de 11 heures.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, Lucille Giguère, ses enfants: Pierrette (Gilles Jetté), de Stoke; Hélène (Marcel Désautels), de Granby; Denis (Francine Thomas), de Rock Forest; Daniel (Lucie Gaulin), de Lawrenceville; Johanne et son ami Gérald, de Valcourt; Roger et son amie Nicole, de Sherbrooke.

16 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille.

Ses frères et soeurs: M. et Mme Bernard Dufresne (Della), de Granby; M. et Mme Marcel Proulx, de Woodstock, Ontario; M. et Mme Gérard Labbé, de Magog; Mme Bernadette Proulx (feu Edgar), de Waterloo; M. Raoul Thomas (feu Noëlla), de Frostvillage; Mme Cécile Labbé (feu Willey), de Stukely Sud.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Louis-Philippe Picard, de Waterloo; M. Gilles Giguère, de Waterloo; M. et Mme René Jetté, de Stoke.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(16-17-18)



### GIBSON M. Léonard

— Au Centre Hospitalier de Granby le 15 mars 1992 est décédé M. Léonard Gibson époux de feu Eva Guay demeurant à Granby.

Selon ses volontés, M. Gibson ne sera pas exposé.

Sous la direction de la  
Résidence Funéraire  
Bessette & Fils Inc.  
31 rue Drummond  
Granby  
Tel: 375-3131

Les funérailles auront lieu le mercredi 18 mars 1992 à l'église de l'Assomption de Granby, à 14 heures.

L'heure Inhumation au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin).

La famille recevra les témoignages de sympathie des parents et amis à l'arrière de l'église une demi-heure avant le service.

Au lieu de fleurs des dons Aux Soins Palliatifs du Centre Hospitalier de Granby, 205 boul. Leclerc, Granby, Qc J2G 1T7.

Il laisse dans le deuil ses enfants:

M. et Mme Raymond Gagné (Laurence), de Granby; M. et Mme Normand Gibson (Micheline), de Granby; M. et Mme Réal Corbeil (Suzanne), de Granby; Mme Monique Gibson-Gibeau (feu Normand), de Boucherville; M. et Mme Rock Gibson (Louise), de Granby; M. et Mme Roger Gibson (Diane), de Granby; M. et Mme Paul Robert (Doris), de Granby; M. et Mme René Gibson (Gisèle), de Granby; M. et Mme Jacques Lévesque (Nicole), de Granby; M. et Mme Robert St-Pierre (Diane), de Granby.

Son amie Laura Lasnier, de Granby.

17 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants.

Ses frères et soeurs: M. George Gibson, de Granby; Mme Florence Gileau, de Granby; M. et Mme Richard Ostiguy, de Granby; Mme Lucille Gibson (feu Henry), de Roxton Pond.

Ses belles-soeurs et son beau-frère: Mme Dora Guay-Meunier, de Granby; Mme Noëlla Guay-Courtemanche, de Granby; Mme Germaine Guay-Ménard, de Granby; M. et Mme André Guay, de Greenfield Park.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(16-17)



Un don  
à la  
fondation  
C.H.G.

### Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Ligne information :  
375-8030

L 25829

**La Voix  
de l'Est**

### TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130.\$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est  
76, Dufferin, Granby  
J2G 9L4 375-4555



GRANBY



Gaétan Roy

Les Bisons tenteront d'enlever le deuxième match de la série ricochet aux dépens des Lynx de St-Jean, ce soir à cet endroit, après avoir mis un terme à leur

série de 10 échecs contre ces mêmes Lynx, dimanche, dans un gain de 7-5.

L'entraîneur Gaston Drapeau avait convié ses joueurs, dimanche matin, à un meeting qui a finalement porté fruit. «Je voulais savoir pourquoi des gars de 17 à 20 ans qui aiment le hockey, et qui veulent en faire une carrière, ne sont pas capables de déployer plus d'énergie, même s'ils savent qu'ils ne participeront pas aux séries éliminatoires.

«Tout a tourné autour du mot «motivation». Le dernier joueur que je veux avoir est celui qui est incapable de se motiver par lui-même. Nous avons fait une prise de conscience en pensant aux partisans; même s'il n'y en avait qu'un dans les estrades, il faudrait jouer pour lui. Nous n'avons pas le droit de nous laisser couler; c'est un manque de professionnalisme et de respect. Si nous développons notre fierté, nous n'aurons pas à le faire l'an prochain. Je sais que ce n'est pas facile, mais le but est de développer le caractère et avoir du plaisir».

Drapeau a pris le cas de Larry Robinson, des Kings de Los Angeles, qui prendra sa retraite cette année, à 40 ans. S'il n'avait pas eu de plaisir, il aurait certainement arrêté de lacer ses patins depuis quelques années...

Tout cela pour dire que les Bisons ont saisi le message et ont joué un bon match, dimanche soir, même si l'adversaire était les Lynx. La fierté est remontée à la surface.

Martin Brochu devrait reprendre sa place dans les filets des Bisons, demain à St-Jean, où le seul absent sera Yannick Fréchet, dont la saison est terminée. Drapeau s'attend à un match assez physique. Il a hâte de voir si les Lynx auront des comptes à régler après les quelques bagarres qui ont ponctué le match de dimanche.

## «Wayne» Bouchard?

Avec son match de six points, dont deux buts, Robin Bouchard a été considéré au titre de joueur de la semaine dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec. L'ailier droit de 18 ans, qui a des

# Un meeting qui a porté fruit

## Un deuxième gain de suite des Bisons contre les Lynx?



Robin Bouchard, dont le tir est ici repoussé par un gardien adverse, connaît une excellente séquence depuis 30 matches au cours desquels il a récolté 42 points.

photo d'archives

allures de Wayne Gretzky depuis les fêtes, a été devancé par le gardien Eric Raymond, de Verdun.

A la pause de Noël, Bouchard présentait une fiche de 10 points, dont six buts. En 30 matches, il a accumulé 21 buts et autant de

passes, pour 42 points. Ses 52 points (27-25) en 60 matches (il a raté cinq joutes) lui donnent présentement le deuxième rang des marqueurs de l'équipe, après Martin Balleux, qui en a 79. Le Bleuet de Jonquière a également passé 131 minutes sur le banc des pénalités.

«Une partie de six points, c'est super, explique Bouchard, avec son accent particulier. Chaque fois que je touchais à la rondelle, j'obtenais un point. J'aurais même pu compléter mon tour du

chapeau en fin de match; j'avais un but ouvert mais j'ai lancé sur le gardien. J'avais obtenu quatre points à deux ou trois reprises, mais six points, c'est la première fois».

Bouchard répartit une bonne part du crédit de son succès entre l'entraîneur Gaston Drapeau et ses coéquipiers de trio, Martin Rozon et Martin Larochelle.

«Gaston Drapeau me fait confiance et me parle beaucoup, tout en m'enseignant bien. Avec Rozon et Larochelle, nous formons un bon trio où chacun a son rôle. J'essaie aussi de passer la rondelle plus rapidement et cela me réussit», indique Bouchard.

Martin Larochelle n'avait pas marqué depuis 18 matches avant la joute de vendredi; il en a réussi deux en deux joutes. Le trio a amassé 12 points dans le seul match de dimanche.

«Nous avons eu un bon meeting et les gars ont noté que ce n'était pas à notre avantage de mal jouer. Nous avons notre fierté; dix défaites de suite, c'était assez. Le gain a été apprécié. Nous allons tenter de finir la saison en travaillant fort pour être prêt l'an prochain», termine Bouchard.

D'autre part, Patrick Grisé a franchi le cap des 100 points dans la LHJMQ, dimanche. Il en a maintenant 101.

# Pierre Pagé échangerait ses premiers choix pour des hockeyeurs prêts à payer le prix

Robert Laflamme

TORONTO  
Presse Canadienne

Pierre Pagé s'entretenait avec les journalistes depuis un bon moment, hier, quand il a décidé de résumer son discours à l'aide d'une seule phrase.

«J'échangerais les 10 prochains premiers choix au repêchage de l'équipe si je le pouvais», a lancé l'entraîneur et le directeur général des Nordiques sous les yeux interrogateurs de ses interlocuteurs.

«Les Nordiques ont suffisamment de premiers choix, a-t-il repris. Ce dont l'équipe manque le plus, ce sont des joueurs repêchés en cinquième ou sixième ronde qui jouent comme des premiers choix.

«Nous avons besoin de plus de

travailleurs, des joueurs comme Gino Cavallini et Herb Raglan.

«C'est la détermination qui compte. Les joueurs doivent accepter de payer le prix et ils doivent posséder la force psychologique pour réussir.

«Nous n'avons pas d'excuses. C'est notre équipe. Nous l'avons bâtie avec des joueurs talentueux mais qui ne sont pas habitués encore de payer le prix.

«Nous devons mieux les entourer en privilégiant la force de caractère au détriment du potentiel quand nous repêcherons des joueurs ou que nous effectuerons des transactions à l'avenir.»

Pagé est revenu sur la défaite de la veille contre les Sabres afin d'illustrer ses commentaires.

«J'ai démembré le trio de Mats Sundin et j'ai modifié constamment les tríos afin que les joueurs

marginiaux réveillent leurs coéquipiers plus talentueux.

«Sundin n'a pas mal paru entre Cavallini et Raglan.

«Joe Sakic et Owen Nolan nous ont coûtés le match en cafouillant sur le quatrième but des Sabres. Ils doivent être meilleurs en défensive.»

Quant à Valeri Kamensky, on l'a peu vu sur la petite patinoire de l'Auditorium.

«Il y a plusieurs ailiers qui ont été discrets le long des clôtures», a répondu le pilote des Fleurdelisés.

«Les Sundin, Nolan, Kamensky et Sakic doivent s'attendre d'être surveillés de près mais ils doivent être capables de se démarquer.

«Je suis écoeuré de répéter la même chose mais je n'ai jamais vécu une situation semblable. Je

n'ai jamais vu ça», a-t-il soupiré, exaspéré.

«Nous avons les devants 3-1 et nous avons cessé de travailler. Ça n'a rien à voir avec l'instinct du tueur.

«Les commentaires que j'entends à travers la Ligue nationale, c'est que nous progressons et que nous sommes sur la voie du succès mais nous devons développer une force psychologique à toute épreuve afin de franchir une nouvelle étape», a-t-il conclu.

## Les Leafs encore dans la lutte

Les Maple Leafs ne sont pas écartés de la lutte pour une place en séries éliminatoires, accusant un retard de six points sur les North Stars du Minnesota.

L'équipe n'a conservé une fiche gagnante au Gardens que quatre fois dans leurs 13 dernières saisons.

## Illégalité

GRANBY — Les équipes qui participeront en fin de semaine prochaine à la huitième Rencontre culturelle atome de Granby risquent de sévères réprimandes de la part de la Fédération québécoise de hockey sur glace.

«Ca pourrait aller jusqu'à la suspension des entraîneurs et des gérants d'équipe pour une période indéterminée», a fait savoir le vice-président de la FQHG et responsable des tournois dans la région Estrie, Jeannot Gilbert.

Selon lui, la direction de la Rencontre culturelle aurait volontairement omis «pour des raisons économiques» de s'inscrire auprès de la FQHG cette saison. «Toutes activités sur glace, que ce soit un tournoi, un festival ou même une rencontre culturelle, doivent être fédérées. Les organisations qui ne s'y conforment pas sont durement pénalisées.»

Jeannot Gilbert invite toutes les équipes qui ont besoin d'informations à communiquer avec lui au 263-0849.

## Yankees

GRANBY—Les camps d'entraînement des Yankees juniors et seniors de Granby, au baseball, débuteront le dimanche 29 mars, à l'école Ste-Marie, sur la rue Laval.

Les joueurs seniors se présenteront pour une séance de deux

heures, de 10h à midi. Les joueurs juniors suivront, de midi à 14h.

Tous les joueurs intéressés à prendre part au camp intérieur n'ont qu'à se présenter sur place, 30 minutes à l'avance, pour s'inscrire.

Pour des renseignements, les joueurs seniors peuvent téléphoner à l'entraîneur Jean-Guy Massé, au 372-8594; les joueurs juniors peuvent entrer en contact avec l'entraîneur Yves Cabana, au 372-0665; les baseballeurs peuvent aussi contacter le gérant général Denis Girard, au 372-0196.

## Vics bantams

GRANBY —Les Vics bantams de la zone Yamaska-Missisquoi ont fait très belle figure lors de leur voyage effectué en fin de semaine dans la région de Washington, où ils ont conservé une fiche de .500, soit deux victoires et autant de revers.

Les jeunes hockeyeurs québécois ont vaincu une formation toute étoile AA de la région de la capitale fédérale américaine 6-4 et 5-1 et subi des échecs de 5-4 et 5-3 face aux Little Capitals de Washington.

Les Vics ont évidemment profité de leur présence dans cette région pour visiter quelques points d'intérêt et pour assister à un match de hockey opposant les Capitals de Washington aux Islanders de New York.

## La carrière de Clint Malarchuk est sérieusement compromise

Robert Laflamme

TORONTO  
Presse Canadienne

La carrière de Clint Malarchuk est compromise depuis que le gardien des Sabres est aux prises avec des problèmes d'ordre psychologique.

Malarchuk n'est plus toujours en mesure de faire la différence entre le réel et l'imaginaire. Il est envahi par la crainte que quelque chose de terrible lui arrivera s'il n'exécute pas ce que son esprit lui ordonne à répétition.

Malarchuk est victime d'un dérèglement chimique des hormones cérébrales.

«Ca m'affecte dans tous les aspects de la vie et ça m'effraie énormément. Je souffre même physiquement», a avoué hier l'ancien joueur des Nordiques qui semblait confus par moments.

Malarchuk, qui a maigri beaucoup, n'avait pas bonne mine quand il est venu à l'Auditorium de Buffalo avant le départ des Sabres qui disputeront leurs trois prochains matchs à l'extérieur.

«J'ai repris l'entraînement et je souhaitais accompagner l'équipe, a-t-il expliqué, mais on a refusé parce qu'on craignait que j'aggrave ma blessure au genou.»

La véritable raison, c'est qu'il

doit prendre les médicaments qu'on lui a prescrits et recevoir les traitements du psychiatre.

«Cela a dérangé mon rendement pour la première fois il y a quelques mois, s'est-il confessé. Je ne pouvais plus me concentrer et j'étais complètement confus.»

Malarchuk parle librement de la maladie qui l'afflige et il n'hésite pas à expliquer sous quelle forme elle se manifeste.

«J'étais convaincu l'autre jour d'avoir été impliqué dans un accident de la circulation et j'ai fait demi-tour pour constater que j'étais dans l'erreur.»

## DANS LE MONDE DU SPORT

## Fracture pour Tocchet

PITTSBURGH (AP) — L'ailier droit des Penguins de Pittsburgh Rick Tocchet a subi une fracture de la mâchoire et il sera absent du jeu pendant au moins une semaine.

Tocchet a reçu un lancer de Mario Lemieux en plein visage en deuxième période du match de dimanche entre les Penguins et les Blackhawks de Chicago.

Tocchet a quand même choisi de jouer en troisième et il a enfilé

deux buts pour mener les siens à un gain de 4-3.

## Coupe Davis: l'équipe de la Suède connue

STOCKHOLM (Reuter) — Stefan Edberg, Magnus Gustafsson, Anders Jarryd et Christian Bergstrom composeront l'équipe de Suède pour le deuxième tour de la Coupe Davis de tennis, qui l'opposera à l'Australie du 27 au 29 mars à Lund, en Suède, a déclaré lundi le capitaine de l'équipe, Jonte Sjogren.

Il a ajouté que Stefan Edberg et Magnus Gustafsson, deuxième et seizième joueurs mondiaux, joueraient probablement dans les matches en simple. Pour les doubles, il compte sur Jarryd pour épauler Edberg, mais tient en réserve Bergstrom, au mieux de sa forme depuis le début de l'année.

L'Australie sera représentée par Wally Masur, Richard Fromberg, Todd Woodbridge et John Fitzgerald.

L'Australie avait battu la Suède en 1983 et 1986 en finale de la Coupe Davis.

## 1992 Lada Samara



- 3 portes • Moteur 1.3 L. • 5 vitesses
- Freins assistés, disques avant
- Garantie limitée de 3 ans ou 72 000 kilomètres
- Garantie de 5 ans contre les perforations dues à la rouille
- Adhésion au plan de dépannage routier 24 heures "LadaCare" 3 ans

Les Champions des bas prix  
"Ceci n'est pas une location"

N.B.: Terme 60 mois à 11% intérêt avec dépôt de 1755.96 ou une valeur équivalente.  
"Sur approbation de crédit"

## 1992 Lada Niva 4x4



- Moteur 1.6 L. • 5 vitesses
- Garantie limitée de 3 ans ou 72 000 kilomètres
- Garantie de 5 ans contre les perforations dues à la rouille
- Adhésion au plan de dépannage routier 24 heures "LadaCare", 3 ans

Les Champions des bas prix  
"Ceci n'est pas une location"

N.B.: Terme 60 mois à 11% intérêt avec dépôt de 1562.18 ou une valeur équivalente.  
"Sur approbation de crédit"

VENEZ LES ESSAYER CHEZ

**G. Bilodeau**  
Les Automobiles

Maintenant 2  
adresses pour  
vous servir

2427, chemin Dunham, Cowansville  
263-8693  
1546 Principale, Granby  
375-8860

## Redécouvrez

*Lada*

à partir de	<b>5 895.00</b>
Transport & préparation	795.00
	<b>6 690.00</b>
T.P.S. 7%	468.30
	<b>7 158.30</b>
Taxe provinciale 8%	572.66
	<b>7 730.96</b>
Dépôt ou échange de la même valeur	1 755.96
Montant à financer	<b>5 975.00</b>
Païement par semaine	29.98

à partir de	<b>8 345.00</b>
Transport & préparation	795.00
	<b>9 140.00</b>
T.P.S. 7%	639.80
	<b>9 779.80</b>
Taxe provinciale 8%	782.38
	<b>10 562.18</b>
Dépôt ou échange de la même valeur	1 562.18
Montant à financer	<b>9 000.00</b>
Païement par semaine	45.15

# Dennis Martinez paraît bien et les Expos triomphent

Michel Lajeunesse

KISSIMMEE, Floride  
Presse Canadienne

**D**ennis Martinez qui lance comme si on était rendu à la mi-saison, Marquis Grissom, qui frappe la balle en flèche quand il y a des coureurs sur les sentiers et des jeunes releveurs qui viennent fermer la porte.

Les Expos ne pouvaient en demander plus hier quand ils ont arraché une victoire de 3-1 aux Astros de Houston dans un match de la Ligue des pamplemousses.

Martinez, l'as de la rotation, a lancé pendant cinq manches, sa plus longue sortie du camp. Il a accordé son premier point de l'entraînement à la suite de cinq coups sûrs. Il a encore une fois bien paru.

Grissom, a produit tous les points des Expos avec un long double au champ centre quand les coussins étaient tous occupés en cinquième manche face au perdant Pete Harnisch.

Grissom présente une moyenne de .402. Il a déjà produit huit points.

En relève, le quatuor de Mel Rojas, Jeff Fassero, Ken Bottenfield et John Wetteland n'a permis que deux coups sûrs en

fermant complètement la porte aux Astros.

**Préparé**

Martinez n'est pas du genre à attendre le camp d'entraînement avant de se mettre en forme. Quand il s'est présenté à West Palm Beach, il était prêt à tout.

«Ca fait longtemps que je suis prêt, a dit Martinez. Je travaille depuis le mois de janvier. Quand je me présente au camp, je veux être prêt à lancer. Il faut qu'il en soit ainsi pour que je sois en grande forme dès le premier match de la saison. Si je veux être capable de bien lancer pendant toute une campagne, il faut que je me présente en forme à l'entraînement.»

Même s'il a bien fait, Martinez sait que son travail n'a pas été parfait. Il sait qu'il lui faut se concentrer davantage par exemple.

«Physiquement je me sens bien mais il me faut travailler pour améliorer ma concentration. J'ai bien aimé la location de certains de mes tirs. Je suis capable d'atteindre les coins avec mes courbes et mes glissantes. Mais j'ai fait une erreur contre Ken Caminiti quand j'étais en avance dans le compte.

«C'est surtout sur le côté mental, psychologique qu'il me faut travailler.»

Cette seule erreur de El Presidente a permis à Caminiti de pousser Luis Gonzalez au marbre pour le seul point des Astros.

Quant à Grissom, il fait son petit bonhomme de chemin. Il a répété qu'il voulait se montrer plus sélectif à la plaque, attendre les bons tirs.

«Jusqu'à présent, cela fonctionne très bien, a dit Grissom.

J'espère tout simplement que ça va continuer une fois que la saison sera commencée.»

Grissom a par ailleurs apporté quelques changements très mineurs à sa position au bâton.

«Ce n'est rien de bien dramatique, explique-t-il. Je tente de garder mon poids le plus longtemps possible sur le pied droit sans me compromettre vers le monticule. Il me semble que je vois beaucoup mieux la balle ainsi.»

Quant à Tom Rannels qui re-

tranchera quelques joueurs du camp pour la première fois aujourd'hui, il devait sermonner certains de ses lanceurs lors d'un meeting ce matin. Le travail des releveurs d'hier lui rendra cette tâche un peu plus difficile.

«Tous les gars ont abattu de la bonne besogne aujourd'hui, a-t-il dit. Mais je veux quand même rencontrer tous les lanceurs demain. Nous devons quand même discuter de plusieurs petites choses.»

## DANS LE MONDE DU SPORT

### Whitmore, joueur de la semaine

MONTREAL (PC) — Le gardien Kay Whitmore des Whalers de Hartford, qui a signé deux blanchissages en trois matches, a été nommé le joueur par excellence de la dernière semaine dans la Ligue nationale.

Après avoir subi une défaite de 2-0 à Québec en début de semaine, Whitmore a blanchi les Kings de Los Angeles 4-0, mercredi. Deux jours plus tard, il a repoussé 40 tirs pour guider les Whalers à un gain de 1-0 face aux Jets à Winnipeg.

Au scrutin, il a devancé le défenseur Brian Leetch des Rangers de New York, qui a amassé huit mentions d'aide en trois matches.

### Bauer blanchi dans l'affaire Criquelion

BRUXELLES, Belgique (Reuter) — La justice belge a exonéré, hier, le cycliste canadien Steve Bauer, accusé d'avoir fait chuter le belge Claude Criquelion lors du sprint final des championnats du monde cycliste de 1988.

«Bauer a été déclaré non coupable de blessures volontaires ou involontaires», a déclaré un porte-parole de la Cour de

Oudenaarde, dans le nord de la Belgique.

Criquelion avait accusé Bauer de l'avoir bousculé et poussé contre les barrières lors du sprint final des championnats du monde de Renaix, qu'il paraissait assuré de remporter. Selon lui, Bauer lui avait donné un coup de coude et forcé contre les barrières.

«La cour estime qu'il n'y a pas de preuves suffisantes pour déclarer Bauer coupable», a expliqué le porte-parole. Les experts ont été incapables de déterminer si Bauer avait utilisé son coude pour toucher Criquelion ou si ce dernier avait heurté le coude de Bauer.

## STATISTIQUES

### HOCKEY

#### LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

##### CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

###### SECTION ADAMS

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Montréal	72	41	23	8	247	177	90
x-Boston	71	32	29	10	237	242	74
x-Buffalo	70	27	32	11	252	257	65
Hartford	69	22	36	11	211	245	55
Québec	70	16	43	11	218	282	43

###### SECTION PATRICK

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-NY Rangers	71	44	23	4	288	226	92
x-Washington	71	40	24	7	293	239	87
New Jersey	70	34	26	10	256	222	78
Pittsburgh	70	33	29	8	301	270	74
NY Islanders	71	30	33	8	259	277	68
Phila.	70	27	32	11	212	233	65

##### CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

###### SECTION MORRIS

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Detroit	71	37	23	11	285	230	85
Chicago	71	31	26	14	228	212	76
St. Louis	71	32	30	9	246	241	73
Minnesota	70	30	35	5	219	240	65
Toronto	71	26	38	7	212	260	59

###### SECTION SMYTHE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Vancouver	70	39	21	10	259	210	88
Los Angeles	72	32	27	13	259	263	77
Edmonton	70	32	30	8	258	255	72
Winnipeg	71	27	31	13	211	217	67
Calgary	70	26	34	10	257	273	62
San Jose	70	16	49	5	181	308	37

x-Assuré d'une place dans les séries.

Dimanche, 15 mars

NY Islanders 2 Washington 5

Edmonton à Pittsburgh, 19h35

Los Angeles 1 Boston 5

Québec 4 Buffalo 6

Pittsburgh 4 Chicago 3

Lundi, 16 mars

Montréal à NY Rangers

Hartford à Calgary

Mardi, 17 mars

Québec à Toronto, 19h35

Edmonton à Pittsburgh, 19h35

St. Louis à Washington, 19h35

Buffalo au Minnesota, 20h05

Detroit à San Jose, 22h35

Winnipeg à Los Angeles, 22h35

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	28	81	109
Lamieus, Pgh	36	72	108
Stevens, Pgh	45	62	107
Hull, StL	67	39	106
Robitaille, LA	41	58	99
Messier, NYR	30	66	96
Rosenick, Chi	51	41	92
Zyerman, Det	37	53	90
Laetch, NYR	19	71	90
Turgeon, NYI	39	50	89
Dates, Bos	14	74	88
Recchi, Pgh	39	46	85
Mullen, Pgh	41	41	82
Hawerchuk, Buf	21	61	82
Andreychuk, Buf	34	47	81
Gilmour, Tor	22	59	81
LaFontaine, Buf	40	38	78
Jamney, StL	16	61	77
Sakic, Qué	22	54	76
Roberts, Cal	44	31	75
Damphousse, Edm	34	41	75

Joueur	M	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
Fedorov, Det	26	49	75					
Muller, Mtl	35	39	74					
King, NYI	37	36	73					
Pivonka, Wash	22	51	73					
Housley, Wpg	21	52	73					

#### LE CANADIEN

Partie d'hier non comprise

##### LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	35	39	74	78
18. Denis Savard	26	37	63	50
47. Stephen Lebeau	25	30	55	14
41. Brent Gilchrist	23	26	49	44
27. Shayne Corson	17	32	49	100
12. Mike Keane	10	29	39	48
21. Guy Carbonneau	18	19	36	32
28. Eric Desjardins	5	31	36	44
35. Mike McPhee	15	15	30	44
45. Gilbert Dionne	17	12	29	6
8. Mathieu Schneider	7	21	28	54
17. John LeClair	8	11	19	14
20. Sylvain Turgeon	7	11	18	39
6. Russ Courtnall	6	12	18	2
48. J.-J. Daigneault	4	12	16	36
3. Sylvain Lafabvre	3	12	15	64
30. Chris Nilan	5	6	11	214
43. Patrice Brisebois	2	8	10	4
24. Lyle Odelein	1	6	7	164
33. Patrick Roy	0	5	5	4
39. Brian Skrudland	2	2	4	22
32. Mario Roberge	2	1	3	62
36. Todd Ewen	1	1	2	119
14. Kevin Haller	0	0	0	2
1. Roland Melanson	0	0	0	0

##### LES GARDIENS

Joueur G P N Min Ba Bl Moy.

33. P. Roy 36 18 6 3609 135 5 2.24

40. A. Racicot 0 2 2 269 14 0 3.12

##### LES NORDIQUES

###### LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	22	54	76	18
13. Mats Sundin	30	35	65	88
11. Owen Nolan	37	27	64	147
23. Greg Paslawski	23	12	35	14
4. Mikhail Tatarov	9	25	34	66
18. Mike Hough	15	16	31	57
47. Claude Lapointe	13	18	31	80
41. Doug Small	10	18	28	47
5. Alexei Gusarov	4	18	22	22
44. Gino Cavallini	10	10	20	40
14. Herb Raglan	6	12	18	75
28. Jamie Baker	5	10	15	30
17. Valeri Kamensky	6	7	13	4
21. John Tonelli	2	10	12	49
6. Craig Wolanin	2	10	12	72
29. Steven Finn	2	6	8	164
7. Curtis Leschyslym	1	7	8	30
53. Bill Lindsay	2	4	6	16
24. Wayne Van Dorp	2	3	5	88
27. Randy Veischeck	1	2	3	14
42. Jon Klemm	0	1	1	0
35. Andy Rymsha	0	0	0	21
15. Tony Twist	0	0	0	119
32. Jacques Cloutier	0	0	0	2
34. John Tanner	0	0	0	2
31. Stéphane Fisat	0	0	0	4

#### LES GARDIENS

Joueur G P N Min Ba Bl Moy.

34. J. Tanner 1 7 4 730 42 1 3.45

32. J. Cloutier 5 14 3 1285 85 0 3.97

31. S. Fisat 4 5 1 639 42 0 3.94

#### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

##### MAJEUR DU QUÉBEC

Partie d'hier non comprise

###### Section Robert-LeBel

Équipe M G P N Bp Bc Pts

Verdun 65 44 17 4 321 215 92

Hull 65 37 23 5 305 246 79

Laval 65 37 24 4 286 254 78

St-Hyacinthe 65 31 27 7 308 260 69

Granby 65 25 37 3 281 327 53

St-Jean 65 23 39 3 236 308 49

###### Section Frank-Dillo

Trois-Rivières 65 41 20 4 304 204 86

Shawinigan 65 35 24 6 264 256 76

Chicoutimi 65 29 30 6 254 276 64

Drummondville 65 26 36 3 264 300 55

Beauport 65 22 38 5 243 280 49

Victoriaville 65 14 49 2 216 356 30

Dimanche, 15 mars

Chicoutimi 4 Beauport 5

Hull 2 Verdun 5

Trois-Rivières 1 Drummondville 2

St-Jean 5 Granby 7

Laval 4 St-Hyacinthe 4

Shawinigan 5 Victoriaville 6

Lundi, 16 mars

St-Hyacinthe à Laval

Mardi, 17 mars

Beauport à Chicoutimi, 19h30

Verdun à Hull, 19h30

# L'offensive du Tricolore ne fait pas le poids devant celle des Rangers

## Le Canadien s'incline 4-1

Guy Robillard

NEW YORK  
Presse Canadienne

Le Canadien a reculé à quatre points des Rangers de New York et du premier rang du classement général en subissant une défaite de 4-1, hier, au Madison Square Garden, sa deuxième en trois matches. Les Rangers ont aussi un match en main.

Il est difficile de gagner en marquant seulement un but, mais Pat Burns a moins utilisé ses deuxième, troisième et quatrième compteurs, les petits Denis Savard, Stephan Lebeau et Brent Gilchrist, de même que son marqueur le plus dangereux, Gilbert Dionne, préférant surutiliser Brian Skrudland qui a pris la place de Lebeau entre Kirk Muller et Shayne Corson.

Les quatre joueurs sus-nommés ont été utilisés plus souvent à la troisième période, et le Canadien a alors dominé le jeu, Gilbert Dionne ayant touché le poteau, mais il était déjà trop tard.

L'affrontement a été assez rude à partir de la deuxième période et les Newyorkais n'ont pas volé la victoire.

### Record de Leetch

Ils avaient une avance de seulement un but après 40 minutes, mais Adam Graves a fait dévier un tir frappé de Brian Leetch dès la première minute de la troisième période. Mark Messier a ensuite marqué dans un filet désert malgré un désavantage numérique de son équipe.

Sur le but de Graves, le défenseur Leetch a égalé son record d'équipe de 72 passes établi l'an dernier. Les Rangers profitaient alors d'un avantage numérique de quatre minutes, courtoisie de Chris Nilan.

Sergei Nemchinov et John Ogradnick ont marqué les autres buts des vainqueurs, et Nilan a réussi son premier avec le Canadien depuis son retour à Montréal.

### En avance 2-1

Les Rangers ont décoché les cinq premiers tirs au filet mais Patrick Roy les a tous repoussés et c'est le Canadien qui a marqué le premier but du match, l'Irlandais Chris Nilan ayant profité d'un cadeau de la St-Patrick quand son lancer frappé d'un angle difficile est passé entre les jambières de John Vanbiesbrouck.

Le but des Rangers qui a suivi n'a pas été plus beau, Sergei Nemchinov ayant marqué de der-



John Vanbiesbrouck a été un des héros de la victoire de 4-1 des Rangers sur le Canadien, hier. Il s'apprête ici à bloquer un tir adverse, pendant que Brian Skrudland et Randy Gilhen se bousculent devant le filet.

photo AP

rière le filet quand une passe qu'il tentait a touché le patin de Sylvain Lefebvre.

Les Rangers ont pris l'avance à la deuxième période lorsque John Ogradnick a fait dévier au vol un lancer en apparence inoffensif de Doug Weight.

Quelques minutes plus tard, une autre rondelle est pénétrée dans le filet du Canadien lorsque Patrick Roy a été poussé par Darren Turcotte dans sa chute. L'arbitre Bill McCreary a demandé la reprise et refusé le but même si Jean-Jacques Daigneault avait clairement fait trébucher le joueur des Rangers.

L'engagement, disputé de façon robuste, s'est donc terminé 2-1 et avec Nilan au banc des punitions pour quatre minutes pour manque de discipline.

### Burns rassurant

L'entraîneur Pat Burns s'est fait rassurant malgré la cuisante défaite des siens, hier, à New York.

«La saison n'est pas finie, a-t-

il dit, et il faut quand même déjà penser aux séries.»

La défaite d'hier a peut-être coûté le championnat au Canadien, mais Burns ne s'en fait pas outre mesure. Il a d'ailleurs défendu son choix de joueurs en précisant que les Rangers formaient une équipe 'spéciale'.

«Contre les Rangers, ça prend du poids, a expliqué Burns. Ils sont grands et forts. . . Il va falloir que nos joueurs s'adaptent à ce style de jeu parce que c'est la même chose quand on affronte les Whalers (Hartford).»

L'entraîneur a notamment pointé Stephan Lebeau du doigt en affirmant qu'il manquait de robustesse.

«Il va falloir qu'il soit plus fort s'il désire jouer plus souvent», a dit Burns qui a également fait pâtir Denis Savard et Brent Gilchrist.

«Tous nos petits joueurs en ont arraché, a analysé Burns. A l'approche des séries, il faut oublier le passé. . . C'est sûr que c'est inquiétant de marquer aussi

peu de buts, mais il ne faut pas oublier que ça va être serré dans les séries. Ce ne sera pas le même style de jeu.»

Quant à Lebeau, il a été un peu surpris et déçu d'être si peu utilisé : «J'avais pourtant bien fait à mon dernier match face aux Rangers. . .»

## SOMMAIRE

### MONTRÉAL 1 NY RANGERS 4

#### Première période

1. Montréal, Nilan G (Haller, Lefebvre) 7:48  
2. NY Rangers, Nemchinov 28 (Gartner, Erison) 10:26  
Pénalités : Brisebois Mtl 1:29, Wells NYR 4:45.

#### Deuxième période

3. NY Rangers, Ogradnick 17 (Weight, Hardy) 4:06  
Pénalités : Corson Mtl, Muller Mtl, Broten NYR, King NYR double mineure 13:01, McPhee Mtl, Graves NYR 16:47, Nilan Mtl double mineure 17:56.

#### Troisième période

4. NY Rangers, Graves 23 (Leetch, Gartner) (ani) 0:56  
5. NY Rangers, Messier 31 (Patrick) (dn-fd) 18:43  
Pénalités : Keane Mtl, Turcotte NYR 2:54, Savard Mtl, Hardy NYR, Beukeboom NYR 6:22, Haller Mtl 11:31, Keane Mtl, King NYR 18:08, Beukeboom NYR 18:34, Haller Mtl mineure, majeure, Patrick NYR mineure, Nemchinov NYR majeure 18:55.

#### Tirs au but

Montréal 10 10 13 33  
NY Rangers 10 11 8 29  
Gardiens : Montréal Roy (P,36-19-6); NY Rangers: Vanbiesbrouck (G,25-13-2).

Avantages numériques : Montréal: 0-5; NY Rangers: 1-4.  
Arbitre : Bill McCreary. Juges de lignes : Wayne Bonney, Ron Finn.  
Assistance : 18,200.

## L'analyse des dirigeants de la LNH se poursuit

Alan Adams

TORONTO  
Presse Canadienne

Les dirigeants de la LNH s'affairaient encore, hier, à analyser les chiffres avancés par l'Association des joueurs de la Ligue nationale. Les données émises par l'AJLNH tendent à prouver que les propriétaires d'équipe sont en mesure d'accéder aux demandes des joueurs sans subir de déficit majeur.

Après avoir étudié le dossier, les propriétaires devraient être en mesure de reprendre les pourpar-

lers avec les joueurs, pourparlers qui ont été rompus la semaine dernière.

«Il n'y a rien de nouveau à signaler, a déclaré Gary Meagher, porte-parole de la ligue. Nous n'avons pas terminé notre analyse des documents.»

Le président de la ligue, John Ziegler, souhaitait que l'analyse-comptable soit complétée hier, ce qui n'a pas été le cas. Il s'est refusé à tout commentaire.

«C'est tranquille, a commenté le président de l'AJLNH, Bob Goodenow. Nous attendons la ré-

action des propriétaires.»

Le principal litige orbite autour de l'autonomie des joueurs et de la réduction des rondes de repêchage.

La LNH a dévoilé qu'elle avait encaissé des profits de 46 millions \$ en 1990-91, mais qu'elle s'attendait à subir un déficit de 14 millions \$ en 1991-92.

Le contrat entre la ligue et les joueurs est expiré depuis septembre 1991. Les joueurs pourraient déclencher la grève d'ici le début des séries éliminatoires, soit le 8 avril.

## Tony Amonte, candidat au trophée Calder

Guy Robillard

NEW YORK  
Presse Canadienne

Les Rangers ont toujours été l'équipe chérie des amateurs de hockey du grand New York, même quand ils le méritaient moins que les Islanders ou encore les Devils du New Jersey, qui jouent à 10 minutes du Madison Square Garden.

Alors imaginez maintenant qu'ils trônent au sommet du classement général de la Ligue nationale. Plus que jamais, on rêve d'une première coupe Stanley depuis 1940 et cette semaine, Mark Messier, lui-même un candidat de marque au trophée Hart, a entrepris de mousser la candidature de Tony Amonte au titre de recrue de l'année.

Mais le meneur des Rangers est assez honnête pour reconnaître qu'il y a un autre candidat de grande valeur, le défenseur Nicklas Lidstrom à Detroit. Comment départager un marqueur de 33 buts comme Amonte, auteur de son premier tour du chapeau samedi, d'un défenseur qui a seulement cinq points de moins (11-45-56) et une fiche de plus-30?

«C'est un choix difficile», convient Messier, en ajoutant que son coéquipier «est une des principales raisons pour laquelle nous sommes au premier rang dans notre division et dans la ligue».

«C'est un kamikaze de la façon dont il fonce au but avec abandon. C'est un de nos plus gros travailleurs; il possède un talent incroyable avec de merveilleuses dispositions pour le développer», a-t-il encore dit de son jeune compagnon de trio.

### Des avantages

Amonte a deux gros avantages sur le Suédois de Detroit: il est américain et il joue dans la 'Big Apple'.

Le fait de jouer pour une équipe qui terminera au premier rang du classement général ou tout prêt sera un autre avantage, même si les Red Wings ne sont pas très loin.

Auteur de cinq buts à ses deux derniers matches, Amonte s'estime privilégié de jouer sur le trio de Messier, en compagnie d'Adam Graves, qui connaît une bonne saison dans un rôle complémentaire, avec 22 buts jusqu'ici. Et pour le moment, il refuse de s'en faire avec le trophée Calder.

«Evidemment, ce serait un grand honneur, une fois la saison terminée», précise-t-il.

A 33 buts avant le match d'hier, il n'était qu'à trois du record d'équipe pour une recrue, établi par Tony Granato en 1988-89. Mais ses 36 buts n'avaient pas mérité le trophée Calder à Granato, qui avait été devancé par son coéquipier Brian Leetch.

## RÉSULTATS

HOCKEY  
LIGUE NATIONALE  
Montréal 1 New York Rangers 4  
Hartford 1 Calgary 2 (2e)  
LHJMO  
St-Hyacinthe 6 Laval 2

La Chevrolet  
**Cavalier**  
de

*Charland*  
Le NO 1



C'est facile à acheter

C'est un plaisir à posséder!

**GAGNE**  
**À ÊTRE CONNUE**

**EN PLUS**  
**TAUX DE FINANCEMENT**

Options:

- Freins antiblocage standard = SÉCURITÉ
- Volant autobasculant
- Moteur 4 cylindres 2,2 litres à injection
- Plusieurs autres options standard incluses

**7,9%\*** ou **RABAIS DE**  
**1 000\$**  
terme de 48 mois

Venez voir la Chevrolet Cavalier et faites-en l'essai dès aujourd'hui.

**40 voitures en inventaire**

\* Sujet à approbation de crédit GMAC. Terme de 48 mois.



**LE CHOIX QUI S'IMPOSE**

  
CHEVROLET

  
GEO

  
OLDSMOBILE

  
Cadillac

*Charland*  
Le NO 1  
C/K PICKUPS

Membre "Cercle d'excellence GM du Canada '91"

Vente : 372-4242

Service : 375-2960  
Pièces : 375-2237

595, boul. Boivin, Granby  
Montréal : 861-9180